

# FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

18 DÉCEMBRE 1987

N° 24

Fr. 3.50

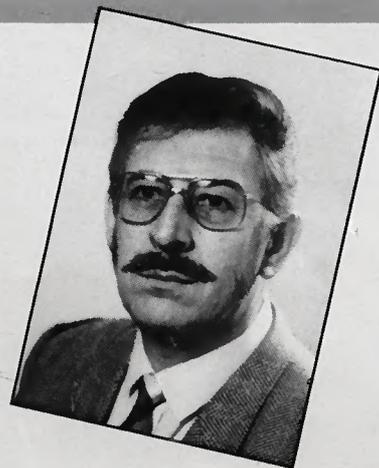
**Maison du blé  
et du pain**

**Evolution du  
commerce  
en Veveyse**

**Une étoile  
dans  
le ciel**

**Les  
sports  
d'élite**





Il existe des provinces en France où l'on célèbre l'avènement de la lumière par de grands feux allumés à la veille de la Saint-Jean, le 23 juin... Même si ce symbole est vénérable, combien plus suggestif encore est notre arbre illuminé de Noël, l'arbre qui glorifie la vie, non plus dans son ardeur, mais dans sa permanence; qui magnifie le feu, non plus dans sa force dévorante, mais dans sa clarté attirante, comme centre du foyer!

L'arbre de Noël!

Perdue dans la nuit des temps, une mère primitive alluma peut-être devant sa hutte quelques bûchettes aux rameaux toujours verts de l'arbre aimé... C'est ainsi que Noël est devenu la fête de la naissance pure, la célébration de tout ce qui commence, de tout ce qui est neuf, de toute aube, de toute clarté naissante, de toute candeur...

A Noël, les fronts les plus austères se dérident, les foyers les plus sombres s'éclairent, l'odeur de la forêt pénètre partout. Et voici le triomphal avènement du petit être qui salue et continue la vie en la renouvelant!

La fera-t-il plus douce?

Par ces nuits glacées, où la terre endeuillée vient de pleurer ses dernières fleurs, c'est une soudaine flambée d'espérance, une fébrile attente de renouveau, une exaltation de ce qu'il y a de meilleur, c'est-à-dire de la vie nouvelle.

Mais il y a plus encore dans la solennité de l'heure. Ecoutez les cloches qui sonnent dans la nuit. Elles évoquent les noëls passés, les sourires effacés...

Les souvenirs de notre petite enfance reviennent en foule, suivis par ceux de l'adolescence. Ils se rattachent tous d'une certaine façon à Noël: cadeaux reçus, lèvres unies, serments trahis, mélancoliques pensées, vieilles joies fanées, tous se ravivent et semblent s'accrocher aux branches illuminées de l'arbre.

Dans le ciel étoilé de cette nuit de Noël, les bons magies rappellent au grand vieillard à la hotte, cette lettre qu'une petite fille de ma connaissance lui écrivit le jour de la Saint-Nicolas pour lui demander une poupée blonde, après lui avoir fait une honnête confession de ses péchés de l'année...

Noël passé, nous voici au matin d'une nouvelle année, aurore d'une noble impulsion. Aube bénie, jeune année, nos cœurs qui t'attendaient te saluent. Que tu sois le relais, l'acheminement ou le but, que tu sois la lutte et l'épreuve, avenir inconnu, jour d'aujourd'hui et de demain, nous voici sur ton seuil, joyeux pour t'accueillir, forts pour te suivre!

Car Celui qui a pris soin de hier est le même aujourd'hui, demain et toujours!

Joyeux Noël et bonne année à tous!

## LA VOIX DE MINUIT





*L'accordéon: piano du pauvre.*

## FRIBOURG ILLUSTRÉ

- 4 Du 31 au 1<sup>er</sup> avec un examen de conscience
- 5 Une étoile dans le ciel
- 6 Où bien manger durant les fêtes?
- 11 Nouveau centre Coop à Charmey
- 15 Joies du ski au Pays de Fribourg
- 16 Un gîte pour Fribourg à La Berra
- 17 Visite à l'Ecole de ski de Bellegarde-Abländschen
- 20 Nos annonceurs vous présentent leurs vœux
- 25 Du monde des livres à l'art de la photo
- 26 Bientôt une Maison du blé et du pain en Romandie
- 30 Une heure avec les Fribourgeois des Avants
- 35 Evolution du commerce en Veveyse
- 42 Des sports d'élite: Hockey - Lutte - Boxe - Ski
- 46 Les choses de la vie
- 48 Une fiesta en Espagne



*Maison du blé et du pain.*



*Un groupe de jeunes, écoutant les instructions du moniteur.*

Notre couverture:

### La naissance du Christ

*Cette peinture de la naissance du Christ réalisée par Gérard David, né en 1460, en Hollande, disciple du célèbre grand maître Hugo Van der Goes, se trouve dans un musée de Munich. Cet artiste peintre avait le don de faire renaître l'événement chrétien dans la plupart de ses œuvres. C'est une notion qu'il ne faut jamais perdre de vue quand nous cherchons à comprendre l'art pictural d'avant la Renaissance. Ce que l'homme au Moyen Age voulait découvrir dans une œuvre d'un grand peintre, ce n'était pas d'abord une valeur esthétique pure, mais une valeur apologétique, instructive, explicative de l'Écriture sainte.*

## DU 31 AU 1<sup>er</sup> UN EXAMEN DE CONSCIENCE

A l'heure où j'écris ces lignes, il est impossible de penser quoi que ce soit de la tempête boursière. Les vagues financières vont-elles se calmer ou reprendre leur élan? Les économistes et les docteurs des lois du marché ont encore de beaux jours devant eux. Bientôt, les bilans des Etats, des communes, des sociétés et des particuliers vont tenir compagnie aux vœux de nouvelle année.

Mais le bilan dont je veux parler est d'un tout autre ordre. A la fin d'une année, un retour sur soi-même est assez indiqué, appelez-le si vous voulez «examen de conscience», bien que ce ne soit pas mon rôle de vous pousser vers les confessions. Pour l'an qui s'achève, qu'avons-nous à porter au passif de notre vie? Je ne vous fournirai pas de liste à consulter, je ne vous accorderai pas non plus ce clin d'œil complice, tout au plus ferai-je mention de cette réponse de l'écrivain Céline à un journaliste:

- Que pensez-vous des hommes?

- Ils sont lourds...

On voit bien qu'il faudrait définir cette lourdeur humaine faite de lâchetés, de compromissions, de négligences, d'injustices, de roublardises, sans compter les péchés capitaux qui sont plus que sept.

A quoi bon s'attarder sur le passif. Nous l'avons pesé. Qu'avons-nous à l'actif? J'ai écouté avec attention et vif intérêt, lors de la récente émission: «Questions à domicile», M. Jacques Delors, Président de la Commission des communautés européennes. Cet ancien ministre et économiste distingué et perspicace a tenu des propos qui m'ont paru exemplaires. Que pouvait-il, lui, mettre à son actif pour 87, sinon cette forte volonté de contribuer à faire l'Europe communautaire, sans partis pris, sans exclusives, sans dogmatismes. Laissons les dogmes aux églises, elles ont bien assez à faire en ce domaine. Le bilan de cet homme présente un actif peu commun. En cette année 87, il aura mis toute sa

science et tout son poids moral à faire avancer une idée, à savoir que si l'Europe quitte ses égoïsmes et ses nationalismes paralysants, elle peut former une communauté capable de remettre de l'ordre dans le monde.

Nous rencontrons souvent des gens accablés, qui nous disent qu'on ne peut rien faire pour changer la société, que l'argent mène le monde et que la guerre est une fatalité. Autant en prendre son parti. Alors: «Paix sur la terre aux hommes et aux femmes de bonne volonté» ne serait qu'un slogan? Ce que nous devrions pouvoir placer, chacun de nous, à l'actif de ce bilan de vie, ce serait un ensemble de comportements qui nous ont rendus meilleurs d'une part, et qui ont servi le prochain. Mais ce n'est pas encore suffisant. Il faudrait aussi pouvoir mettre du bon côté cette part que nous avons consacrée à regarder plus loin que notre horizon bien tranquille. Ceux qui disent que le monde va mal et qu'il vaudrait mieux ne rien savoir pour vivre plus heureux, sont de fiefés égoïstes. C'est que nous sommes tous concernés par l'avenir. Dire que les jeunes, c'est-à-dire nos enfants et nos petits-enfants, se débrouilleront avec un possible chaos, relève de l'irresponsabilité. L'optimisme est dans la pensée et dans l'action généreuse et pour un pays l'action ne peut être que la somme des volontés individuelles et non de nos démissions. Pour certains, il serait presque honteux de désirer la paix et le bonheur.

«Etre homme, c'est précisément être responsable, c'est connaître la honte en face d'une misère qui ne semblait pas dépendre de soi. C'est être fier d'une victoire que les camarades ont remportée. C'est sentir, en posant sa pierre, que l'on contribue à bâtir le monde.»

Ces paroles d'Antoine de Saint-Exupéry nous indiquent le chemin à suivre pour que l'année nouvelle ne soit pas un épi sans grains.

Gérard Menoud



De gauche à droite: Michel, le grand-père, Françoise, l'arrière-grand-mère avec Michael dans ses bras, et Willy, le père.  
Photo N. Sallin

## Quatre générations qui ont bonne mine

La famille Auguste Sallin avait émigré à Monthey en 1952 déjà et n'a plus quitté cette ville depuis cette date. Un bel exemple d'attachement à la cité montheyenne. Michael Sallin, fils de Willy et de Micheline Salomolard, représente la quatrième génération. Il est le petit-fils de Michel et Rolande, et l'arrière-petit-fils de feu Auguste et Françoise Sallin. A tous les quatre vont nos félicitations et nos vœux de santé et de bonheur.

G. Bd

## VILLARGIROUD

### Un bel anniversaire



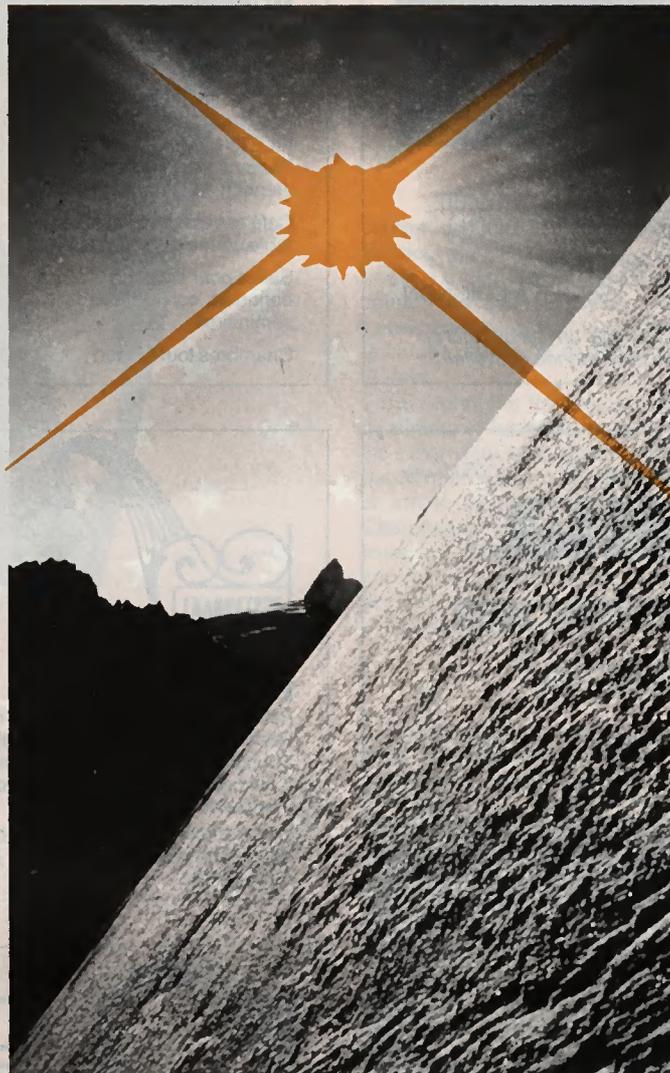
Le jubilaire en compagnie de membres de sa famille.

Lucien Bérard, ancien laitier de Villargiroud, a fêté récemment ses nonante ans au milieu de sa belle famille qui comprend sept enfants, vingt-six petits-enfants et vingt-quatre arrière-petits-enfants. Le jubilaire jouit d'une excellente santé et d'un esprit plein d'humour. La commune ne l'a pas oublié en lui offrant le traditionnel fauteuil, alors que la société de laiterie lui a remis un baquet à crème et des cuillères en bois. A son tour FRIBOURG ILLUSTRÉ le félicite et lui exprime tous ses vœux de bonheur et de santé.

A. B. - FI

## NOTRE CIEL A BESOIN D'ÉTOILES...

**C'**est la veille de Noël. Je regarde les gens emmitoufflés dans leurs manteaux et leurs fourrures, les bras chargés de paquets mais la mine sombre et fatiguée dans le scintillement des décorations qui éclairent nos villes. Les achats de dernière minute et les soucis du réveillon entament le moral de beaucoup. Les fêtes de fin d'année ne plongent pas chacun dans le ravissement, mais personne ne voudrait manquer d'y participer. Les vieux rêves d'enfant refont surface et la magie du sapin illuminé nous font oublier qu'on est adulte. Mais Noël n'est-elle plus qu'une course aux cadeaux, un survoltage de festivités? N'est-elle pas avant tout une fête religieuse, la fête de tous les chrétiens? N'est-il pas temps de redécouvrir le vrai sens de Noël? C'était il y a bientôt deux mille ans. Un Enfant naissait dans une pauvre étable. Un Enfant envoyé par un Dieu Père plein de bonté qui chérit tous ses enfants et désire leur bonheur. Mais à tous, il a laissé la liberté. Et sur cette terre, il y a le bien et le mal. Le mal racheté pour tous par cet Enfant dont Noël nous rappelle l'existence avec la promesse (d'une vie) éternelle. Que nous sommes loin, très loin de ce message. Il est oublié dans le tourbillon de notre époque de consommation. Qu'il serait bon de faire une halte dans une petite église,



de s'attarder devant la crèche, de se mettre à la place des bergers et des mages. Qu'il serait bon de réfléchir, de retrouver cette paix intérieure, cette foi, cette espérance qui apportent le vrai sens à la vie. Qu'il serait merveilleux d'ouvrir toutes grandes les portes de sa maison, de donner sans compter, d'accueillir un malade, un orphelin, un réfugié! Dans le ciel de Judée, une étoile a brillé. Va-t-elle s'éteindre parce que nous, croyants, nous oublions d'alimenter sa flamme? Nous sommes encore loin de la paix dans le monde et du véritable enseignement de l'Évangile. Sans nous en rendre compte, nous sommes un peu des «Judas». Retrouvons ensemble le courage de vaincre le mal par la bonté. Devenons une multitu-

de de petites étoiles qui finiront par éclairer notre ciel si lourd de menaces.

Rose-Marie

## FÊTE DE LA LUMIÈRE

**A**Noël, Fête de la LUMIÈRE, le soleil descendu au plus bas de l'horizon terrestre amorce sa remontée. Au-delà du soleil visible se trouve le

soleil spirituel, source de toute vie.

Au lever de la LUMIÈRE au temps de Noël fait suite la vie dans la LUMIÈRE, c'est pourquoi Noël n'est pas la fête du souvenir d'un événement passé, mais «Aujourd'hui Christ est né», aujourd'hui au sens où Christ lui-même a dit: «Je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin des temps.»

La LUMIÈRE est le vêtement du Verbe comme le corps physique est le vêtement de l'âme.

Le Saint-Esprit est la LUMIÈRE de l'âme.

Le Maître de tous les Maîtres a dit: si ton œil est pur, ton corps sera rempli de LUMIÈRE.

La Force du Devenir descend de la LUMIÈRE dans les ténèbres et remonte des ténèbres vers la LUMIÈRE.

La LUMIÈRE est vivante, intelligente, c'est l'Esprit de Dieu lui-même.

La LUMIÈRE est l'image la plus inoffensive, la plus faible en apparence, cependant elle représente la plus grande force du monde et fait tout fonctionner. Grâce à son action, les plantes poussent et fleurissent, les animaux se meuvent et respirent, les ondes tournent. La nature se sert de la LUMIÈRE pour nous conduire vers la perfection.

Lorsque tous les hommes commenceront à travailler avec la LUMIÈRE, l'humanité se transformera complètement et tout sera changé sur terre.

Du point de LUMIÈRE dans la pensée de Dieu Que la LUMIÈRE afflue dans la pensée des hommes

Que la LUMIÈRE descende sur la Terre.

Andrée Fauchère

## AUBERGE DE L'ANGE ALBEUVE

Tél. 029/8 11 13

POUR LA  
SAINT-SYLVESTRE

nous vous proposons nos spécialités:

SAUMON FUMÉ, TERRINE DE VOLAILLE, SCAMPI, ENTRECÔTE,  
TOURNEDOS, SORBETS ET SOUFFLÉS GLACÉS MAISON

Autres spécialités sur commande

Cotillons

SOUPE À L'OIGNON

Famille R. Pythoud-Schormoz vous souhaite un joyeux Noël et  
vous présente ses meilleurs vœux pour l'année nouvelle!



## HÔTEL-RESTAURANT GRUYÉRIEN

MORLON

(à deux min. de Bulle)

MENU DU JOUR  
CARTE VARIÉE

SPÉCIALITÉS:

FILETS DE SANDRE

Filets mignons aux morilles

Jambon de campagne

Café et dessert avec la véri-  
table crème de la Gruyère

Salles pour sociétés,  
banquets, conférences,  
séminaires

Chambres tout confort



A l'occasion de cette fin  
d'année, nous vous présentons  
**TOUS NOS VŒUX**  
et vous proposons nos  
**MENUS DE FÊTE**

Fam. Yerly, tél. 029/2 71 58

Hotel-Restaurant Pite du Jura 20 Fribourg

## DU JURA

1987 ST-SYLVESTRE 1988

SOUPER DANSANT AUX CHANDELLES  
AVEC L'ORCHESTRE TRIO-SOLEIL

Les emuse-bouche du Jure

La salade de megrat d'oie fumé en habit de freicheur  
parfumée à l'huile de noisettes de Périgord

Le cristel fumé de queue de bœuf en tesse à l'armagnac  
accompagné de peillettes dorées

Les médaillons de  
coquilles Saint-Jacques «Château Sauternes» et les perles de Siam

Le sorbet citron rehaussé de champagne rosé

La rosette de bœuf cheralais aux chanterelles  
Les fleurs du jardin au beurre  
Les pommes Berny

Les fraises fraîches à la mousse de la Côte-d'Ivoire

Les fromages sélectionnés de nos régions

Cotillons

La tradition du metin

MENU COMPLET: Fr. 79.-

19 h - 19 h 45: Concert-apéritif

19 h 45: Souper (tout le monde est servi en même temps)

Le restaurant est ouvert seulement aux personnes ayant fait des réservations

Les tenanciers Fern. A. Bischofberger-Curty,  
le chef Jean-Claude et le personnel

RÉSERVATION DE TABLE: 037/26 32 28



## Hôtel de l'Etoile CHARMEY

JEUDI 31 DÉCEMBRE

## LA BASTRINGUE DE ST-SYLVESTRE

ANIMÉE PAR LE DUO ZIG-ZAG

Passez-y un moment ou toute la nuit.

Repas à la carte de 19 h à minuit.

Soupe à l'oignon, sandwiches, etc., de minuit au matin.

Il est conseillé aux personnes qui désirent manger de réserver  
une table.

Fam. Christian Mauron, chef de cuisine - Tél. 029/7 11 17  
remercie sa fidèle clientèle et lui présente ses meilleurs vœux pour  
l'année 1988.



## Hôtel de la Belle-Croix 1680 Romont

## MENU DE ST-SYLVESTRE ET DU NOUVEL-AN 1987/88

La terrine du chef garnie

Les toasts et le beurre

Le consommé Julienne

La barquette de fruits de mer

Le pavé de bœuf béarnaise

Les pommes soufflées

Le bouquet de légumes

La salade tricolore

La surprise glacée

Menu complet: Fr. 50.-

## CUISSES DE GRENOUILLES FRAÎCHES

Veuillez réserver vos tables s.v.p.  
Famille Dorthe-Ecoffey - Tél. 037/52 23 41

Nous présentons à notre fidèle clientèle nos vœux les meilleurs  
pour la nouvelle année!

Jeudi 24 et vendredi 25 décembre, notre établissement sera fermé

## Auberge des Montagnards

MENU DE ST-SYLVESTRE

Truite saumonée farcie

Consommé à la moelle

Salade mêlée

Filet de bœuf Wellington  
sauce périgourdine  
Fagot de haricots  
Tomate provençale  
Carottes glacées  
Gratin dauphinois

Sorbet du 31, mignardises

Menu complet: Fr. 58.-

Veuillez réserver s.v.p.



Fam. G. Risse-Barras  
1634 LA ROCHE - ☎ 037/33 21 27

A 24 h, la coupe de champagne

La soupe à l'oignon

La soirée sera animée par

LE TRIO YUTZET

À CETTE OCCASION NOUS RÉMÉRIONS NOTRE FIDÈLE CLIENTÈLE ET LUI  
PRÉSENTONS NOS MEILLEURS VŒUX.



M. René-Louis Rossier, lors de son intronisation.

canton de Vaud et René-Louis Rossier, directeur SBS, à Fribourg. Le chevalier Georges Fraschina, directeur général du Lausanne-Palace, s'est vu confier la charge de Maître de Relais de l'Ordre.

Cette cérémonie toute empreinte de dignité et haute en couleur, a été suivie d'un repas gastronomique d'une qualité exceptionnelle et arrosé des meilleurs crus de Champagne. Une soirée merveilleuse qui était placée sous le signe de l'élégance, du raffinement, des prévenances amicales dont l'olympisme fut la synthèse.

Une célébration de la vigne et du vin parfaitement ordonnée par Daniel Jaquinet, de l'Ambassade suisse de l'Ordre des coteaux de Champagne, qui a laissé une excellente impression aux gastronomes présents et aux palais les plus exigeants.

Au printemps prochain, la cité comtale de Gruyères aura le privilège d'accueillir l'Ordre des coteaux de Champagne pour un chapitre qui se présente déjà sous les meilleurs auspices.

Texte et photos G. Bd

Le chambellan Daniel Jaquinet (au centre) épingle le titre d'officier d'honneur à S.E. M. Juan-Antonio Samaranch, président du comité olympique international (à gauche). A droite, le commandeur Georges Prade de l'Ordre des coteaux de Champagne.



## CHAPITRE

# «OLYMPISME ET CHAMPAGNE»

Placé sous la présidence d'honneur de S.E. M. Juan-Antonio Samaranch, président du Comité international olympique dont le siège est à Lausanne depuis le 10 avril 1915, le dernier chapitre de l'année de l'Ordre des coteaux de Champagne a déroulé ses fastes habituels dans les salons luxueux du Lausanne-Palace. Accueillis au son de trompettes de la

Fête des vigneron, le commandeur Georges Prade (83 ans), ancien vice-président de la ville de Paris, assisté de dignitaires venus spécialement de Champagne, a procédé à l'élévation en grade de plusieurs personnalités, ainsi qu'à l'intronisation d'une cohorte de nouveaux chevaliers et dames-chevaliers, parmi lesquels se trouvaient les autorités politiques du



**AUBERGE  
DU CHAMOIS**  
1675 Vauderens

**MENU DE ST-SYLVESTRE**

Salade de crustacés  
...  
Consommé aux pois frits  
...  
Feuilleté de ris de veau  
...  
Sorbét au champagne  
...

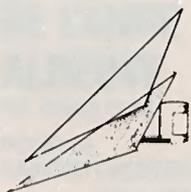
Filet de bœuf Wellington  
Bouquetière de légumes  
Pommes dauphines  
...  
Macédoine de kiwi et ananas  
Mignardises et bûche maison

Menu complet: Fr. 45.-

Ambiance avec l'orchestre DUO MUSIC MEN'S  
Cotillons - A la salle, danse privée

Dès 1 h, soupe à l'oignon

Réservez vos tables au 021/909 50 58 - Famille Tercier-Favre



## DELINOR SA

Entreprise de peinture  
Papiers peints  
Crépis de finition toutes marques  
Gypserie

Hauts-de-Schiffenen 15

1700 FRIBOURG

Resp: Campagnoli Lino

☎ 037 / 28 50 65 / 64

## CLAUDE PYTHOUD

Ferblantier Inst. sanitaire  
Service de dépannage 24/24 h.

23, rte de Marly  
1700 Fribourg  
Tél. 037/24 93 24

1634 Pont-la-Ville  
Tél. 037/33 10 89

## Buffet de la Gare Pensier



Dès le 3 décembre 1987, VENEZ déguster  
nos mets originaux dans notre  
NOUVELLE SALLE À MANGER

AMBIANCE INTIME ET CHALEUREUSE

RÉSERVEZ VOS TABLES au 037/34 16 98

Fermé le lundi, pas de restauration le dimanche soir

# MINOLTA



Appareil de photo MINOLTA 7000  
Objectif Minolta 35 x 70  
Objectif Minolta 100 x 200  
Valeur Fr. 1590.-

NOTRE SUPER ACTION DE NOËL  
Fr. 998.-

# paillard

SA

1700 FRIBOURG · R. ROMONT 11 · 037-22 30 82

## Un style & un service dans votre intérieur



- Revêtements de sols en tout genre
- Parquets
- Tapis
- Rideaux
- Papiers peints

GIVISIEZ-CENTRE

Tél. 037/26 41 20

## JEAN-PIERRE JUNGO

Peinture - Déco - Tissu mural - Papiers peints

Ch. du Baume 18 - CORTAILLOD/NE - Tél. 038/42 37 79

Le fleuriste de Classe

Fleur André

FRIBOURG:

Rue de Romont 20  
Pérolles 18

Tél. 037/22 42 33  
Tél. 037/22 12 02

BULLE:

Grand-Rue 28  
ou Promenade 21

Tél. 029/2 74 26



Charla et Jean-Marie Waeber, propriétaires et tenanciers du Buffet de la Gare, de Pensier.

# BUFFET DE LA GARE DE PENSIER

Sis en bordure de la route cantonale Fribourg-Morat, le Buffet de la Gare de Pensier a fait l'objet récemment d'une transformation très réussie, tout particulièrement au premier étage où un nouveau restaurant sportif, récréatif et gastronomique a été créé et conçu selon le goût des nouveaux propriétaires: Jean-Marie et Charla Waeber.

Là, dans un cadre charmant et accueillant, le chef de cuisine vous propose des spécialités telles que l'oreille de cochon aux lentilles, le ragoût de queue de bœuf, le cabri à la mode du patron, alors que, sur commande, vous pouvez réjouir votre palais avec du cassoulet toulousain, du foie de canard au vinaigre de framboise, un feuilleté de lapin aux poireaux, des nouilles aux truffes, ainsi que des menus à choix pour groupes et sociétés. Il envisage d'organiser également des quinzaines gastronomiques grecques, une quinzaine médiévale avec menu de l'époque et vins appropriés.

Au café, qui a pour l'instant conservé son décor habituel, un per-

sonnel jeune et courtois vous servira un menu du jour et quelques spécialités adaptées à toutes les bourses.

**Qui sont les nouveaux tenanciers?**

Tous les sportifs connaissent Jean-Marie Waeber qui a joué quinze ans au HC Fribourg-Gottéron, dont sept comme capitaine de l'équipe. L'âge l'obligeant à quitter ce sport qu'est le hockey sur glace, il a exploité durant cinq ans le Restaurant des Tanneurs en Vieille-Ville de Fribourg, puis a tenu le Restaurant de Gibraltar, à Neuchâtel, pour enfin revenir sur sa terre d'origine, plus précisément à Pensier, où il a la ferme intention de donner une nouvelle image de marque au Buffet de la Gare que l'on découvre sur les rives du lac de Schiffenen.

En plus des bons petits plats mijotés par Jean-Marie, vous aurez le plaisir d'apprécier le sens de l'accueil et de l'hospitalité de sa charmante épouse Charla qui, avec son expérience acquise dans l'hôtellerie, fera tout pour vous satisfaire et vous encourager à y revenir...

Texte et photos G. Bd

Plaisirs de  
la table  
dans un  
restaurant  
tout neuf



Le nouveau restaurant aménagé et conçu selon le goût des tenanciers.



# Coop Moléson

## Spécialités en vente dans nos boucheries de:

- Charmey
- Bulle
- Châtel-St-Denis
- Romont
- Château-d'Oex

dès le mardi 22 décembre 1987.

### Viande de 1<sup>er</sup> choix pour:

Fondue chinoise	kg	34.—
Fondue bourguignonne	kg	36.—
Charbonnade	kg	36.—

### Nos spécialités en volaille fraîche

Dindes fraîches françaises	pce de 2,5 à 4,5 kg	kg	6.90
Canards de barbarie	pce de 1,2 à 1,6 kg	kg	13.—
Pintades prêtes à cuire	pce de 1,0 à 1,3 kg	kg	13.—
Cailles sur barquettes à 2 pces	la barquette		6.50
Poulets frais du pays	pce de 1,0 à 1,5 kg	kg	7.40

### Nos spécialités traiteur

#### Par exemple:

Terrine mousse de foie	100 g	1.80
Terrine au poivre vert	100 g	1.80
Terrine ris de veau	100 g	2.—
Terrine aux morilles	100 g	2.20
Terrine canards sauvages	100 g	2.40
Pâté en croûte armagnac, veau	100 g	2.20
Pâté gibier	100 g	2.40
Pâté vigneron	100 g	2.—
Pâté filet mignon	100 g	3.20
Pâté en croûte armagnac, gibier, veau, vigneron, pce de	500 g	9.90
Saumon fumé Canada, plaque entière, paré	kg	29.—
Saumon fumé Canada, prétranché	kg	39.—
Filet de truite saumoné, pce de 300 à 400 g	kg	39.—



En bredzon et dzaquillon pour accueillir la clientèle du kiosque.

## NOUVEAU CENTRE COOP DE CHARMEY

# Un commerce bienvenu pour la vallée de la Jogne



Quelques personnalités lors de l'inauguration de cette réalisation, de gauche à droite: MM. Jean Philipona, président du Conseil d'administration de Coop Moléson; Etienne Rigolet, directeur de Coop Moléson; Bernard Rime, architecte; Gérard Bersier, animateur; et l'abbé Georges Chardonnens, curé de Charmey.

Le nouveau centre Coop de Charmey.

Texte et photos G. Bd



Durant la Seconde Guerre mondiale, il existait déjà un magasin Coop à Charmey, lequel était exploité par la Société coopérative de consommation de Broc et environs. En 1969, sous l'initiative de Jean Pipoz, alors directeur de Coop Moléson, un nouveau commerce était inauguré dans cette localité de la vallée de la Jogne. Au fil des ans, la station charmey-sanne connaissant une heureuse évolution, les affaires commerciales allaient de pair avec le développement du tourisme. Coop Moléson se trouva donc dans l'obligation d'agrandir une nouvelle fois son magasin charmey-

**Une réalisation harmonieuse**  
Sis en bordure de la route cantonale Bulle-Boltigen, à l'entrée de la station charmey-sanne, ce nouveau centre Coop occupe une surface de 550 m<sup>2</sup>. Sa construction a nécessité des investissements de quelque 7,5 millions de francs. En plus de son vaste assortiment alimentaire et non alimentaire, ce commerce comprend une boucherie-charcuterie et un kiosque. Un grand parking de plain-pied permet à la clientèle d'accéder à la voiture avec le caddie. Mais qu'en est-il des personnes de Cerniat, Châtel-sous-Montsalvens, Cré-suz, La Villette et Bellegarde qui

san. C'est ainsi que Jean Pipoz prit son bâton de pèlerin et malgré un périple semé d'embûches et les difficultés rencontrées tant avec l'autorité communale qu'avec des privés, il a finalement réussi à acquérir un terrain propriété de Jean-Pierre Repond, député, complété par une parcelle de Constant Pillonel, ferblantier-appareilleur. L'étude du projet et la direction des travaux furent confiés à Bernard Rime, architecte à Bulle et Charmey, alors que la coordination était assumée par Francis Bertherin, architecte à La Tour-de-Trême.

n'ont aucun véhicule à leur disposition? Vont-elles bénéficier d'un transport gratuit par bus? Pour l'instant, il ne semble pas qu'un tel service soit prévu par Coop Moléson, dont la direction est aujourd'hui assumée par Etienne Rigolet. Et pourtant il serait non seulement utile pour la clientèle non motorisée, mais bénéfique pour ce nouveau centre commercial dont la gérance a été confiée à Willy Mooser qui, avec une équipe de professionnels de la vente, va tout mettre en œuvre pour donner satisfaction à la population de la vallée de la Jogne.

**A.ROSSELET SA**  
Installation de chauffage, sanitaire et ventilation



a effectué les travaux de ventilation

Téli. 021/948 76 05  
1618 Châtel-St-Denis

# sassi

## CARRELAGES BULLE S.A.

Sur la Rêche 48 - 1630 Bulle

Tél. 029/2 94 45

## Jean-Louis Muriset

Paysagiste-horticulteur  
Entretien et aménagement de jardins  
Dallage et pavés en tout genre  
Taille d'arbres et de haies  
Demandez devis et offres  
Travail soigné



1637 CHARMEY - Tél. 029/7 19 72

## BERNARD REPOND S.A.



Menuiserie - Ebénisterie  
Construction de chalets  
Maîtrise fédérale

1637 CHARMEY

Tél. 029/7 12 41

La sonorisation a été faite par

### RADIO TV STEINER

## RADIO TV STEINER SA

Centre technique  
Beaumont 16  
1700 Fribourg  
Tél. 037/24 15 88



### CONSTANT PILLONEL INSTALLATIONS SANITAIRES

FERBLANTERIE, COUVERTURE  
PARATONNERRES  
ÉTANCHÉITÉ SARNAFIL

1637 CHARMEY - ☎ 029/7 11 64

## CONSIDÉRATIONS TECHNIQUES DES ARCHITECTES

La forme triangulaire, expression d'une architecture de montagne, a constitué le fil conducteur de cette construction et a eu pour effet d'éviter de sombrer dans la facilité du passéisme sentimental. C'est la structure béton armé et maçonnerie, toiture traditionnelle en bois qui ont été choisis pour des critères de stabilité et d'intégration. Le rez-de-chaussée est lui aussi constitué de structures ponctuelles permettant en tout temps un agrandissement de la surface de vente, sans compromettre le reste de l'édifice.

Le choix de l'agencement intérieur s'est porté sur une note sobre et futuriste, et leur forme est en harmonie avec l'architecture extérieure. Les locaux de travail ont été conçus pour assurer un travail rationnel, dans des conditions d'hygiène irréprochables. Le bâtiment locatif attenant au nouveau centre commercial répond à tous les critères de l'Office fédéral du logement et a été construit de façon à permettre un accès facile par fauteuil roulant. Les appartements seront au bénéfice d'aides fédérale, cantonale et communale. Une place de jeux pour les enfants du locatif sera aménagée au printemps prochain.



MM. Willy Mooser et Etienne Rigolet, respectivement gérant du nouveau centre Coop de Charmey et directeur de Coop Moléson.



CHAUFFAGE - SANITAIRE

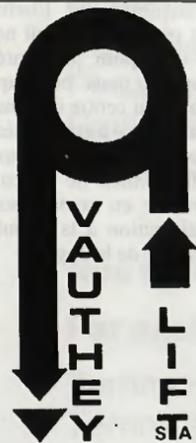
CONDUITES INDUSTRIELLES - STORES EN TOUT GENRE

FRANÇOIS DUFFEY SA  
Tél. 029/7 10 44  
CH-1637 CHARMEY

## RIME ET PAMBIANCHI

ENTREPRISE DE PEINTURE  
PAPIERS PEINTS

1637 CHARMEY - Tél. 029/7 18 21 ou 2 92 01



### Vauthey - Lift S.A.

Construction - Réparation et  
entretien d'ascenseurs

1618 CHÂTEL-ST-DENIS

Tél. 021/948 87 14



FERBLANTERIE • COUVERTURE • PARATONNERRES • INSTALLATIONS SANITAIRES  
ÉTANCHÉITÉ CHAUFFAGES • MACHINES À LAVER

## M+R RUFFIEUX

MICHEL ET ROBERT

☎ 029/7 15 73

RUFFIEUX

1637 CHARMEY



### Jean-Pierre Repond

1637 Charmey 029/7 17 10

Ferblanterie

Installations sanitaires

Couverture

Notre entreprise a exécuté les travaux de:

- Installations sanitaires du magasin Coop  
+ installations communes

- Etanchéité SARNAFIL et ferblanterie

- Couverture + ferblanterie des marquises triangulées

## PECORARO FRÈRES

ENTREPRISE DE GYPSERIE

CLOISONS LÉGÈRES

PLAFONDS SUSPENDUS

1632 RIAZ - Tél. 029/2 65 21

## J. MONNEY & FILS

MENUISERIE

Maîtrise fédérale

1637 CHARMEY - Tél. 029/7 11 65

## PASQUIER - BUGNARD

Route de la Parqueterie

1635 La Tour-de-Trême

Tél. 029/2 62 91

SERRURERIE CONSTRUCTION  
FER FORGÉ

MENUISERIE MÉTALLIQUE ET ALUMINIUM

Serrurerie générale dans le magasin COOP



Meubles de cuisine et agencements

1666 Villars-sous-Mont - ☎ 029/8 11 23

## ROGER RIME SA

SABLES ET GRAVIERS

BÉTON FRAIS

CÂBLAGE

☎ 029/7 11 25

CHARMEY

# Nouveau centre Coop CHARMEY

L'agencement frigorifique de tout le magasin a été réalisé par:

## TECHMATIC<sup>SA</sup>

Rte du Verdel 8

1630 BULLE  
Valais - Tél. 027/25 13 81

029/2 65 44

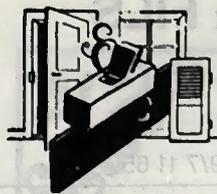


## ANDRÉ REPOND SA CHARMEY

Entreprise de construction  
1637 Charmey  
☎ 029/7 11 83

### Pour tous travaux de construction:

- Bâtiments
- Travaux publics
- Génie civil
- Résidences «clés en main»



## NOËL RUFFIEUX

Menuiserie - Charpente  
1637 CHARMEY

Tél. 029/7 18 70

Les fenêtres en bois  
ont été réalisées par nos soins.

# JEUX ET DIVERTISSEMENTS

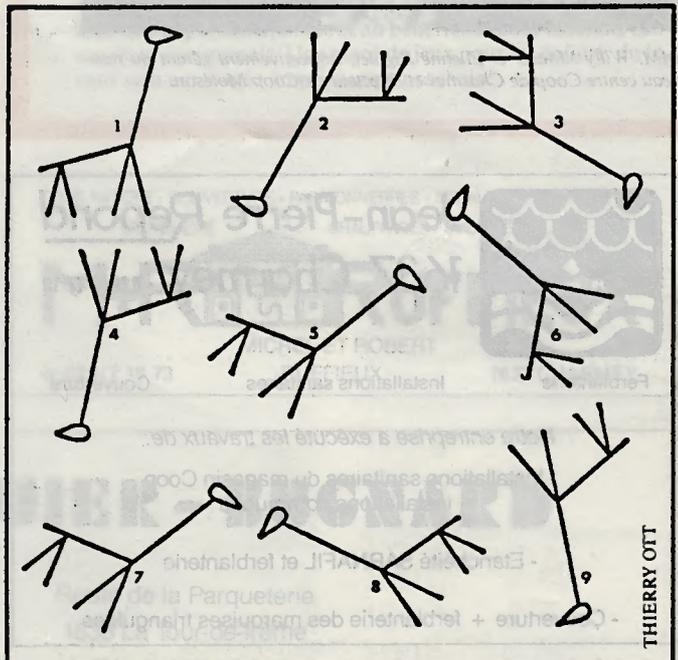


## Les 4 opérations par «pécé»

6	:		-		+		=	4
-		:		+		:		+
	+		=	.	-	3	=	
=		=		=		=		=
	+		=	6	:		=	
-		-		-		+		:
	+	1	=		x		=	
=		=		=		=		=
2	+		=		:		=	1

### Règles du jeu:

Complétez les cases vides de manière à résoudre le calcul des rangées verticales et horizontales. Sept chiffres sont déjà indiqués. Utilisez seulement les chiffres de un à neuf.



THIERRY OTT

## Oeil de lynx

Neuf figures: huit identiques, une différente. Quelle est l'intruse?

**SOLUTION DANS NOTRE PROCHAINE ÉDITION.**

**SOLUTIONS DES JEUX DE NOTRE PRÉCÉDENTE ÉDITION:**  
L'ombre 1 est la bonne. Colonne 1: Fendant - Colonne 3: Contrex.

C'est le cœur accroché au soleil, de la neige en point de mire et un esprit à l'optimisme que, selon l'UFT, le Pays de Fribourg aborde la saison d'hiver 1987/88. Pour atteindre le chiffre d'affaires de cinq millions de l'an passé réalisé par l'ensemble des stations de ski des Alpes fribourgeoises dont la capacité totale des remontées mécaniques est de 34 000 personnes à l'heure, l'Union fribourgeoise du tourisme, avec le concours des stations de sports d'hiver, va poursuivre son action promotionnelle la saison prochaine. Celle-ci comprend une campagne publicitaire dans les journaux du Plateau suisse, ainsi que des affiches sur la RN 12 et dans quelque 62 centres commerciaux de Genève, Zurich, Bâle, etc. Le coût global de cette campagne sera de 75 000 francs, financée pour deux tiers par l'UFT et un tiers par les six principales sociétés de remontées mécaniques de notre canton, à savoir: Les Dents Vertes sur Charmey, Les Paccots sur Châtel-Saint-Denis, Bellegarde-Im Fang, Moléson sur Gruyères, La Berra sur La Roche et Schwyberg/Lac-Noir. On aurait tort de ne pas citer les plus jeunes et plus petites, telles que La Chia, Rathvel et Semsales-Le Niremont, lesquelles contribuent aussi au développement du tourisme et des sports d'hiver au Pays de Fribourg.



## JOIES DU SKI

# ET VACANCES DE NEIGE AU PAYS DE FRIBOURG

### CARTES JOURNALIÈRES

Lancée en 1983, l'offre commerciale touristique fribourgeoise comprend le «Carnet de cartes journalières des Alpes de notre canton»: cinq coupons échangeables - en toute liberté - contre une carte journalière émise par l'une ou l'autre des six principales stations de ski du Pays de Fribourg. L'acquéreur d'un tel carnet peut ainsi, à son gré, s'adonner aux plaisirs du ski sur les champs de neige du canton, lesquels offrent à la fois la tonicité de leur climat, la splendeur de leur paysage et de nombreuses possibilités de détente active.

### SKI DE FOND

Et n'oublions pas les deux importants centres nordiques de la Gruyère qui proposent un réseau de quelque 100 km de pistes balisées pour les «mordus» du ski de fond.

### HÉBERGEMENT ET GASTRONOMIE

Classique et familiale, l'hôtellerie est particulièrement accueillante dans les Alpes fribourgeoises. Nombreux sont les appartements et chalets de vacances à disposition des hôtes qui souhaitent vivre une semaine de vacances de neige, sans oublier la quarantaine de co-

*Les champs de neige de La Berra sur La Roche.*

Photo G. Fleury

lonies qui offrent quelque 3000 lits pour groupes et classes d'école.

Et comme le grand air et les joies du ski aiguisent l'appétit, chacun pourra apprécier comme il se doit la gastronomie généreuse et variée d'un pays qui se nomme Fribourg.

G. Bd

## CENTRE NORDIQUE DU GIBLOUX

MARSENS

SORENS

VILLARLOD

LE PLUS GRAND RÉSEAU DE PISTES DE SKI DE FOND DU CANTON DE FRIBOURG

NOUVEAUTÉS: À MARSENS, PISTE POUR HANDICAPÉS 2 KM + PISTE POUR LE SKATING 5 KM

INFORMATIONS: 029/5 11 96



Professeurs et moniteurs de l'Ecole de ski de Bellegarde. De gauche à droite: Werner Eggen, senior, professeur; Edwin Mooser, professeur; Klaus Schuwey, professeur; Werner Eggen, junior, professeur; Jean-Marie Buchs, professeur; Philippe Buchs, moniteur; Gerold Rauber, moniteur; Aldo Buchs, moniteur; Patrick Mooser, moniteur; Marius Mooser, professeur. Manque sur la photo: Walter Buchs, président de l'Ecole de ski et professeur.

## Ecole suisse de ski de Bellegarde-Abländschen

# DÉJÀ VINGT ANS D'EXISTENCE

Fondée en 1968 par Werner Eggen qui en a assumé la direction jusqu'en 1981, l'Ecole suisse de ski de Bellegarde-Abländschen a connu une évolution d'autant plus réjouissante qu'elle est aujourd'hui une de celles du canton de Fribourg dont la parfaite organisation porte ses fruits. Ce succès est dû à l'excellente coordination qui existe entre les deux stations,

proches l'une de l'autre, qui œuvrent la main dans la main, et au fait que tous les professeurs et moniteurs vivent dans les deux villages en question, la majorité étant domiciliée à Bellegarde. Ils ont leur emploi professionnel (75% de leur temps) dans les localités précitées, ce qui facilite grandement leurs activités sportives (25%) durant la saison hivernale. Et nombre

d'entre eux ont déjà consacré des centaines d'heures de travail bénévoles au développement de l'Ecole suisse de ski de Bellegarde-Abländschen, comme nous l'a précisé Klaus Schuwey, directeur, avec lequel nous avons conversé l'espace d'une heure.

Cette école de ski, qui fêtera ses vingt ans d'existence l'an prochain, compte à l'heure actuelle sept professeurs dont quatre à plein temps durant la saison, ainsi que six moniteurs dont trois à plein temps. Ces derniers ne sont pas encore en possession du brevet d'instructeur, mais enseignent la pratique du ski aux enfants et colonies, tandis que les professeurs se chargent de l'instruction des adultes et des cours privés. Ce qui fait la particularité de l'Ecole suisse de ski de Bellegarde-Abländschen, c'est qu'il y a seule-

ment sept élèves (enfants ou adultes) par groupe et par professeur dans les cours collectifs. Une telle initiative permet aux maîtres de réaliser une instruction beaucoup plus approfondie et efficace. La direction de l'Ecole suisse de ski de Bellegarde-Abländschen est, depuis 1981, assumée par Klaus Schuwey, lequel est aussi professeur depuis 1972, après avoir été moniteur durant quatre ans. Ce ne sont pas moins de 4500 demi-journées d'instruction de la pratique du ski qui ont été données la saison dernière dans ces deux stations. Un résultat qui est plus que remarquable si l'on pense que Bellegarde-Abländschen ne sont pas des stations de l'envergure de Moléson, Charmey ou Les Paccots. Elles bénéficient par contre d'un enneigement beaucoup plus favorable du fait de l'altitude, mais aussi parce que la plupart des champs de ski se trouvent au revers et que cela prolonge d'un mois les sports d'hiver.

Texte et photos G. Bd



8 installations  
4600 personnes/h.  
30 km de pistes  
20 km de pistes de fond  
Piscine couverte

**NOUVEAUTÉ: SKI À LA CARTE!  
Avantageux!**



**LA STATION LA PLUS PROCHE DE L'AUTOROUTE**

4 km sortie de Châtel, à 30 MIN. de FRIBOURG

LES PACCOTS: 9 TÉLÉSKIS  
RATHVEL: 3 TÉLÉSKIS

ABONNEMENTS DE SAISON  
RABAIIS POUR FAMILLES  
FORFAITS HÔTELIERS

LOC. DE CHALETS ET APPARTEMENTS, ÉCOLE SUISSE DE SKI, JARDIN DE NEIGE, PISTES DE FOND

Bulletin d'enneigement: tél. 021/948 90 90  
Renseignements: tél. 021/948 84 56

# GÎTE D'ALLIÈRES DE LA BERRA

A la commune de Fribourg

Appartenant au Ski-Club Fribourg qui, financièrement, n'est plus en mesure de l'entretenir, le Gîte d'Allières de La Berra a été acquis récemment par la commune de Fribourg,

*Parmi les quelques spécialités dont il a le secret, Jean-Marc Aeby, le tenancier, vous proposera sa soupe de chalet.*

pour un montant de 300 000 francs. Pour que ce chalet soit rentable, une rénovation des locaux et des installations sanitaires est envisagée dans un proche avenir. Elle est estimée grosso modo à 850 000 francs. La ville de Fribourg aura ainsi sa résidence secondaire à la montagne. Celle-ci est destinée à accueillir des collectivités de jeunes pour des vacances blanches ou vertes. Car ce chalet jouit d'un panorama unique sur le Plateau suisse et les Alpes, où l'ensoleillement est favorable à la détente, hiver comme été.

Le bâtiment actuel date de 1946; il a succédé à une première construction réalisée en 1934 et détruite le 5 août 1945 par un incendie. Le Gîte d'Allières se trouve au sommet du champ skiable de La Berra, région qui fait partie de la zone extérieure des Préalpes de la Gruyère. Les pionniers du ski avaient en ce chalet un point d'attache qui n'est qu'à 25 minutes de la ville de Fribourg. C'est de là qu'est née la station de La Berra connue loin à la ronde pour son enneigement favorable à la pratique des sports d'hiver.



*Le Gîte d'Allières dans son merveilleux paysage.*

Il est vrai que, dans l'état actuel, il est difficile d'y travailler et surtout d'assurer un service soigné à la clientèle toujours plus nombreuse à se rendre à pied ou à ski sur cette montagne sise entre les vallées de Charmey, de la Gérine et de la Sarine. C'est la raison pour laquelle la commune de Fribourg envisage de rénover ce chalet, tout particulièrement la salle à boire, les dortoirs, la cuisine et les installations sanitaires. Il est même prévu d'y aménager un carnotzet au sous-sol, ce qui rendra le Gîte d'Allières plus attractif. Ce n'est pas Jean-Marc Aeby, le tenancier actuel, qui s'en plaindra.

L'exploitation de cet établissement se poursuivra, en effet, avec la patente H de montagne. Dès que la transformation de ce chalet aura été réalisée - probablement l'an prochain - la ville de Fribourg disposera d'un endroit idéal pour les écoles, les sociétés sportives, groupements de jeunes et les habitants de la capitale qui sont à la recherche de détente et d'air pur. Il est évident que le Gîte d'Allières restera ouvert à tout skieur ou promeneur amoureux de la nature et de la montagne.

Texte et photos G. Bd



## LOCATION à la saison

de SKIS — CHAUSSURES — BÂTONS

★ ★ ★

## Sets SKIS - FIXATIONS

pour adultes      dès Fr. 298.—  
pour enfants      dès Fr. 138.—

Le choix, les conseils,  
l'expérience du commerce  
spécialisé

Votre magasin de sports



# Baechler

1636 Broc

# Sports

☎ 029/6 24 22

vous équipe pour le sport et les loisirs à prix avantageux  
Skis - Chaussures - Fixations - Pantalons - Chemises - Pulls - Anoraks (aussi pour taille 64)

**LOTÉRIE GRATUITE du 9 au 23 décembre 1987**

# Index des salles Pays de Fribourg

## Exclusivité

«FRIBOURG illustré»

Assemblées - Conférences - Congrès - Manifestations diverses - Banquets de sociétés - Repas de noces - Séminaires.

Tout cela résumé en cinq sigles, ainsi que le nombre de places.

A = Assemblées et conférences  
B = Banquets de sociétés  
C = Congrès  
N = Repas de noces  
S = Séminaires

## District de la Glâne

**CHÂTONNAYE** 037/68 11 19  
Auberge de la Croix-Blanche  
Jusqu'à 350 pl. - A - B - N - C

**ORSONNENS** 037/53 11 06  
Auberge du Cheval-Blanc  
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S

**PROMASENS** 021/93 50 49  
Auberge de l'Etoile  
Jusqu'à 300 places - A - B - N

**ROMONT** 037/52 23 41  
Hôtel de la Belle-Croix  
70 places - B - N

**ROMONT** 037/52 27 21  
Restaurant de la Poularde  
10 à 110 places - A - B - C - N - S

**ROMONT** 037/52 22 97  
Hôtel-Restaurant St-Georges  
Jusqu'à 80 places - A - B - C - N - S

**SIVIRIEZ** 037/56 13 03  
Hôtel de la Gare  
Jusqu'à 360 places - A - B - C - N

**VAUDERENS** 021/93 50 58  
Auberge du Chamois  
10 à 150 places - A - B - N

**VILLARSIVIRIAUX** 037/53 11 71  
Auberge du Gibloux  
130 places - A - B - N

## District de la Broye

**CHEYRES** 037/63 11 66  
Hôtel de la Grappe  
50 - 100 et 500 places - A - B - N

**DOMDIDIER** 037/75 12 81  
Hôtel de la Croix-Blanche  
20 - 80 et 100 places - A - B - N - S

**DOMDIDIER** 037/75 12 56  
Hôtel du Lion-d'Or  
120 places - A - B - N

**ESTAVAYER-LE-LAC** 037/63 13 43

Hôtel du Lac  
Jusqu'à 80 places - A - B - N - S

**ESTAVAYER-LE-LAC** 037/63 12 62

Hôtel-de-Ville  
20 à 80 places - A - B - N - S

**ESTAVAYER-LE-LAC** 037/63 12 46

Restaurant du Chasseur  
70 places - A - B - N

**ESTAVAYER-LE-LAC** 037/63 10 40

Salle de la Prillaz  
50 à 500 places - A - B - N - S

**FÉTIGNY** 037/61 25 47  
Auberge Communale  
Jusqu'à 40 et 250 places - A - B - N

**FONT** 037/63 11 62  
Auberge de la Couronne  
Jusqu'à 140 places - A - B - N - S

**GRANDSIVAZ** 037/61 24 62  
Relais du Marronnier  
Jusqu'à 250 places - A - B - N - S

**LÉCHELLES** 037/61 24 94  
Auberge Communale  
10 à 150 places - A - B - N - S

**MURIST** 037/65 11 20  
Hôtel de la Molière  
20 à 200 places - A - B - N - S

## District de la Gruyère

**ABLÄNDSCHEN** 029/7 82 14  
Hôtel de la Croix-Blanche  
Jusqu'à 160 places - A - B - N - S

**ALBEUVE** 029/8 11 13  
Auberge de l'Ange  
Jusqu'à 300 places - A - B - C - N

**BROC** 029/6 15 24  
Hôtel de la Grue  
150 places - A - B - N

**CERNIAT** 029/7 11 36  
Hôtel de la Berra  
Jusqu'à 100 places - A - B - N - S

**CHARMEY** 029/7 10 13  
Hôtel Cailler\*\*\*\*  
Relais du silence  
Div. salles jusqu'à 80 places  
A - B - N - S

**CHARMEY** 029/7 11 20  
Hôtel du Maréchal-Ferrant  
10 à 200 places - A - B - C - N - S

**CRÉSUZ** 029/7 12 86  
Hôtel du Vieux-Chalet  
Jusqu'à 250 places - A - B - C - N

**ENNEY** 029/6 21 19  
Auberge de la Couronne  
100 places - A - B - N

**ESTAVANNENS** 029/6 21 14  
Auberge des Montagnards  
50 places - A - B - N

**GRANDVILLARD** 029/8 11 26  
Hôtel de la Gare  
80 à 300 places - A - B - C - N

**GRUYÈRES** 029/6 19 33  
Hostellerie des Chevaliers  
Jusqu'à 100 places - A - B - C - N - S

**LA ROCHE** 037/33 21 09  
Hôtel du Lion-d'Or  
100 places - A - B - N

**LA ROCHE** 037/33 21 27  
Auberge des Montagnards  
20 - 40 et 80 places - A - B - N

**MARSENS** 029/5 15 24  
Hôtel de la Croix-Blanche  
15 à 150 places - A - B - N

**MORLON** 029/2 71 58  
Café-Restaurant Gruyérien  
10 à 120 places - A - B - N - S

**NEIRIVUE** 029/8 11 05  
Auberge du Lion-d'Or  
10 à 550 places - A - B - C - N - S

**SÂLES** 029/8 81 12  
Hôtel de la Couronne  
25 à 350 places - A - B - N

**VUIPPENS** 029/5 15 92  
Hôtel-de-Ville  
10 à 150 places - A - B - N

## District de la Sarine

**CHÈNENS** 037/37 11 30  
Buffet de la Gare  
20 à 200 places - A - B - N

**ÉCUVILLENS** 037/31 11 68  
Auberge Paroissiale  
300 places - A - B - C - N

**FRIBOURG** 037/28 36 22  
Restaurant de la Passerelle  
Salle rustique - 40 places - A - B - N

**LOSSY** 037/45 12 44  
Café-Restaurant «Le Sarrazin»  
100 places - A - B - N

**MARLY** 037/46 44 41  
Hôtel de la Croix-Blanche  
10 à 150 places - A - B - C - N - S

**NEYRUZ** 037/37 11 51  
Hôtel de l'Aigle-Noir  
20 à 500 places - A - B - C - N

**NORÉAZ** 037/30 11 33  
Auberge de la Fleur-de-Lys  
Jusqu'à 120 places - A - B - N

**POSIEUX** 037/31 11 70  
Hôtel de la Croix-Blanche  
10 à 160 places - A - B - C - N

**ROSSENS** 037/31 14 41  
Hôtel du Barrage  
10 à 130 places - A - B - N

**TREYVAUX** 037/33 11 53  
Auberge de la Croix-Blanche  
80 à 270 places - A - B - C - N

**VUIST-EN-OGOZ** 037/31 11 05  
Hostellerie des Chevaliers d'Ogoz  
30 à 150 places - A - B - C - N - S

## District de la Veveyse

**ATTALENS** 021/56 41 08  
Hôtel de l'Ange  
250 places - A - B - C - N

**CHÂTEL-ST-DENIS/  
LES PACCOTS** 021/56 75 41  
Hôtel Ermitage  
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S

**CHÂTEL-ST-DENIS/  
LES PACCOTS** 021/56 71 20  
Hôtel-Restaurant Corbetta  
10 à 260 places - A - B - N - S

**LE CRÊT** 029/8 51 42  
Hôtel de la Croix-Fédérale  
Jusqu'à 300 places - A - B - N

**PORSEL** 021/93 71 81  
Auberge-Restaurant de la Fleur-de-Lys  
Jusqu'à 200 places - A - B - N - S

**REMAUFENS** 021/56 70 55  
Café de l'Avenir  
Jusqu'à 150 places - A - B - N - S

**ST-MARTIN** 021/93 71 94  
Auberge de la Croix-Fédérale  
Salle rénovée 80 places - A - B - N

**ST-MARTIN** 021/93 87 85  
Hôtel-Restaurant du Lion-d'Or  
30 à 300 places - A - B - C - N - S



De gauche à droite: M. Charles Grandjean, nouveau préfet du Guillon pour le canton de Fribourg, qui reprend la fonction de M. Hubert Corboud, qui rentre dans le rang.

Photo Cornaro

## CONFRÉRIE DU GUILLON: nouveau préfet fribourgeois

Depuis quinze ans, le Cotterd de Fribourg de la Confrérie du Guillon était assumé par Hubert Corboud, ancien administrateur des vignes de l'Etat de Fribourg. Ce dernier ayant demandé à être relevé de sa fonction, il a été remplacé récemment par Charles Grandjean, directeur d'une entreprise bulloise et président de la Société fribourgeoise des officiers. Ce Gruérien a été intronisé lors du ressat de Bacchus Academicus, dont la cérémonie s'est déroulée au château de Chillon. Nos félicitations.

## OBERRIED Noces d'émeraude



Il est des jours où la joie est dans tous les cœurs, comme cela a été le cas pour la famille de M. et M<sup>me</sup> Louis Marthe-Wolhauser, d'Oberried, qui récemment ont fêté leurs quarante ans de mariage. Pour marquer cette étape de leur vie, ils étaient entourés de leurs six enfants et quatorze petits-enfants, lesquels ont complimenté le couple comme il le méritait. A son tour FRIBOURG ILLUSTRÉ se fait un réel plaisir de féliciter Louis Marthe et son épouse, tout en leur exprimant ses vœux les plus sincères de bonheur et de santé.

G. Bd

## SON DERNIER NOËL

*Il regardait la neige  
Et pensait à Noël.  
Ces Noël's chaleureux  
Quand ils étaient heureux.*

*Mais il était resté  
Seul dans ses quatre murs  
Essayant de lutter  
Se cachant comme un dur.*

*En cette nuit sacrée,  
Il était triste et las  
Ses enfants qu'il aimait  
Ne lui reviendraient pas.*

*Car ils étaient partis  
Aux quatre coins du monde  
Pour bâtir une vie  
Qu'ils voulaient belle et longue.*

*Son cœur avait flanché,  
Ses ressources fondues.  
Il avait espéré  
Mais rien n'était venu.*

*Alors dans sa misère  
Il vivait solitaire  
Laisant couler ses larmes  
Il pensait à sa femme.*

*Il la retrouverait  
En quittant cette terre  
Qui ne lui apportait  
Que tristesse amère.*

*On frappa à sa porte...  
Il réagit à peine  
Mais il vit la lumière  
Et repris quelques forces.*

*Et le berger entra...  
C'était Jean, son enfant  
Qui le prit dans ses bras  
En pleurant longuement.*

*Puis le second fut là  
Apportant des présents  
Son cœur criait de joie  
Il sourit tendrement.*

*Celle qui était partie  
Vers une vie sans fin  
Était là, elle aussi  
Et le prit par la main.*

*Son cœur se fit léger  
Une douce chaleur  
Le gagna tout entier  
Eloignant la douleur.*

*Car c'était la Noël  
Qui descendait du ciel  
Pour l'emmener bien loin  
Vers un bonheur sans fin.*

R.M.E.

## Gruyère-Excursions

Transports  
YVES BARRAS

*vous présente ses meilleurs  
vœux pour la nouvelle année!*

1661 NEIRIVUE - 029/8 17 64

Auto-école

## MAURICE PERROTTET

1631 GUMEFENS  
Tél. 029/5 22 91

## CARROSSERIE PERROTTET FRÈRES

1631 GUMEFENS  
Tél. 029/5 21 20  
Privé 029/5 22 58

René  
de Goudron  
Auto-électricité  
BULLE  
Tél. 029/2 66 64



*remercie sa fidèle clientèle  
et lui présente ses meilleurs vœux  
pour l'An Nouveau*

## ANDRÉ WOLF - AUTOMOBILES

☎ 029/2 73 28



Rue de Vevey 50 - 1630 Bulle

## Jean-Louis et Pierre VILLOZ

Scierie  
Commerce de bois  
Tél. 029/5 21 09  
1631 GUMEFENS

## CARROSSERIE DE LA GARE

1666 GRANDVILLARD

Travaux de carrosserie  
Peinture au four

Georges Pharisa  
Tél. 029/8 17 15 - Privé 8 17 14

## ACCORDAGE ET RÉPARATIONS DE PIANOS

Jean CORBOZ  
Membre de l'ASFP

Tél. 029/2 78 32 ou 2 44 40

BULLE

*Ils vous souhaitent  
un joyeux Noël  
et une heureuse  
nouvelle année*

## DESCLOUX- GENOUD

ENTREPRISE  
DE CONSTRUCTIONS

1688 MAULES

Tél. 029/8 83 77

ENTREPRISE  
DE MAÇONNERIE

## PAUL GREMAUD ET FILS SA

1663 GRUYÈRES  
Bureaux et dépôt  
029/6 25 92 - 6 11 48

## GURTNER FRÈRES ALBEUVE S.A.

Maîtrise fédérale

Entreprise de bâtiment et travaux  
publics

Construction de routes, travaux  
en montagne - Plans et devis

Tél. 029/8 11 15

## ALFRED MOURA ET FILS SA

Charpente - Tavillonnage

1666 GRANDVILLARD

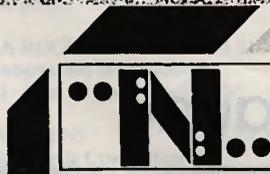
Tél. 029/8 12 07



## PHOTO CUENNET S A

Rue St-Pierre 26  
1700 Fribourg

*souhaite à sa fidèle clientèle  
une joyeuse fête de Noël  
et présente ses meilleurs vœux  
pour 88!*



## Chauffages NUOFFER SA Fribourg

Petites-Rames 5

Chauffages Citernes  
Chaudières électriques  
Pompe à chaleur  
Revision des citernes  
Service 24 heures  
Tél. 037 22 59 28/24

*En vous souhaitant  
un bon départ pour 1988!*

## Tourisme Pour Tous

## TPT INTER - PAYERNE

Votre agence de voyages

## GARAGE DEMIERRE S.A.

Rte de Villars 13  
FRIBOURG - 037/24 28 00

*Nous remercions  
notre fidèle clientèle  
et lui souhaitons un joyeux Noël!*



## HOSTELLERIE DU VIGNIER

Jacques et Erika Zurbuchen

Tél. 029/5 21 95 1644 AVRY-DEVANT-PONT

## CARROSSERIE NOUVELLE

B. MAGNIN S.A.

Route de Riaz  
BULLE

Tél. 029/2 70 85

## A. et A. KOLLY S.A.

1634 LA ROCHE  
(FRIBOURG)

Tél. 037/33 21 17

Produits en ciment  
Sables et graviers  
Dalles Kaiser \*  
Pavés en béton  
CK-Bloc  
NOUVEAU: CK - 3  
Béton prêt  
Tuyaux cloche



## GÉRALD REPOND

Entreprise de peinture

Tél. 029/2 42 78

1635 LA TOUR-DE-TRÈME

## GÉRARD VIENNE

GARAGE  
1628 VUADENS

ATELIER DE RÉPARATIONS  
ACHATS - VENTES  
VOITURES D'OCCASION

☎ 029/2 60 04



Fondée  
en 1921

### M. AESCHLIMANN ET FILS SA

Ferblanterie - Couverture  
Installations sanitaires

1628 VUADENS - Tél. 029/2 78 21

### ROGER TERCIER

Ferblanterie-Appareillage  
Installations sanitaires  
Couverture

Tél. 029/6 14 88 1636 BROC

### HENRI BAPST

M + F Succ. de A. Moret

ÉBÉNISTERIE  
AGENCEMENT DE CUISINE  
MEUBLES en tout genre

1661 NEIRIVUE - Tél. 029/8 12 37

### MARCEL SAVARY

Installations sanitaires, ferblante-  
rie, couverture, chauffage

1631 MORLON  
Tél. 029/2 99 25  
Appart. 029/2 56 52

### GARAGE DU CHÂTEAU D'EN BAS

BROC - Tél. 029/6 24 14

AGENCE PEUGEOT - TALBOT

Y. SAVARY ET SES COLLABORATEURS

remercient leur estimée clientèle de la confiance qu'elle leur témoigne  
et lui souhaitent d'heureuses fêtes de fin d'année ainsi que leurs  
meilleurs vœux!

### GARAGE G. OBERSON

1631 BOTTERENS  
Tél. 029/6 11 44

Vente et réparations  
toutes marques

### GARAGE ET CARROSSERIE DE LA BERRA S.A.

AGENCE OPEL

Victor BRÜLHART

1634 LA ROCHE  
Tél. 037/33 20 13

Ameublements  
ruriques d'origine modernes

M. Sudan  
VUADENS  
☎ 029/2 79 39

*Ils vous souhaitent  
un joyeux Noël  
et une heureuse  
nouvelle année*

### FERNANDO CAMARENA

Maçonnerie - Carrelage  
CHEMINÉES - RÉFECTIONS  
ETC...

1630 BULLE  
Tél. 029/2 56 41 - Palud 20

### LOUIS BAUDOIS

Boucherie-charcuterie

SPÉCIALITÉS  
DE FUMÉ DE CAMPAGNE

1637 CHARMEY  
Tél. 029/7 19 89

### PHOTO

**Overney**

Rue Nicolas-Glasson 5  
1630 BULLE  
☎ 029/2 56 20

Photo - Ciné - Hi-fi - Vidéo

### GARAGE DU STAND S.A.

1636 BROC

Agences  
SUBARU - AUSTIN

Germain Jacquieroud  
Tél. 029/6 19 42 ou 6 26 21

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE

### PAUL GREMAUD ET FILS S.A.

1663 GRUYÈRES  
Bureaux et dépôt  
029/6 25 92 - 6 11 48



### Jean Pasquier & Fils S.A.

Entrepreneurs - Ingénieurs diplômés

Bâtiments - Travaux publics

Construction de routes et revêtements - Maîtrise fédérale

Tél. 029/2 98 21-22 - BULLE

# SOTTAZ

## Joyeux Noël

## Bonne Année

# SOTTAZ

Nous avons le plaisir et l'honneur de présenter à  
chacun tous nos vœux de santé et de bonheur  
pour l'année nouvelle.

Ameublement RENÉ SOTTAZ & Cie



NOTRE MAGASIN RESTERA OUVERT LES  
SAMEDIS 26 DÉCEMBRE 1987 ET 2 JANVIER  
1988 de 10 h à 16 h SANS INTERRUPTION.

1724 Le Mouret ☎ 037/33 20 44/45



### CARROSSERIE DES CHAVANNES

H. GENILLOUD  
1880 ROMONT Tél. 52 14 44

GARAGE + CARROSSERIE

### G. MARCHON

SIVIRIEZ - Tél. 037/56 12 23

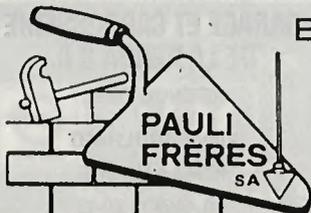
Agent officiel TOYOTA  
Divers véhicules pour  
l'agriculture en 4 WD  
benzine ou diesel

L'entreprise

### ROLAND KRATTINGER, LENTIGNY

☎ 037/37 13 20

*ainsi que son équipe de paysagistes et de pépiniéristes remercient  
leurs nombreux clients et leur souhaitent joie et santé pour 1988!*



### Entreprise de maçonnerie ATTALENS

Tous vos travaux de construction  
et transformation

1616 ATTALENS - Tél. 947 43 53

CAVE ST-JEAN

### MARCEL ROULIN-PUGIN

Commerce de vins  
Eaux minérales, liqueurs  
1678 SIVIRIEZ  
présente à sa fidèle clientèle  
ses meilleurs vœux  
pour la nouvelle année!

### MICHEL BERTSCHY S.A.

Rte de la Comba 1 - ROMONT  
Tél. 037/52 14 12-13

SERRURERIE  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
FORGE: Ferrage à domicile  
MACHINES AGRICOLES  
PORTES BASCULANTES,  
COULISSANTES, ACCORDÉON

### GÉRARD JORAND

Motos  
Honda - Suzuki  
Tél. 029/5 18 63

1633 MARSENS

*Ils vous souhaitent  
un joyeux Noël  
et une heureuse  
nouvelle année*

### AUBERGE DU CHAMOIS

1675 VAUDERENS  
Tél. 021/909 50 58

La famille Tercier et son personnel  
remercient leur fidèle clientèle et  
lui présentent leurs meilleurs  
vœux!

### Le Buffet de la Gare à Pensier

Jean-Marie et Charla  
Waeber-Häusler vous souhaitent  
de bonnes fêtes de fin d'année!

Fermé les 24 et 25.12.87  
toute la journée.

VÊTEMENTS DE CUIR



Nous  
remercions notre  
fidèle clientèle  
et lui sou-  
haitons un  
joyeux Noël  
et une heureu-  
se nouvelle année!

Nous remercions notre estimée clientèle et lui souhaitons de

### JOYEUSES FÊTES DE FIN D'ANNÉE

et lui présentons NOS MEILLEURS VOEUX pour 1988!

Rêverie...



Choisissez un mobilier élégant chez:

# LEIBZIG-BILAND MARLY

MEUBLES

☎ 037/46 15 25

Tapis - Rideaux - Décoration  
Plus de 30 ans d'expérience à votre service  
Votre ensemblier décorateur - Votre conseiller  
**Ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 20 h**

**GARAGE JO BORCARD - 1753 Matran**  
☎ 037/42 27 71 - AGENCE VOLVO



**GARAGE DE L'AUTOROUTE MATRAN S.A.**  
1753 Matran - ☎ 037/42 27 71  
Concessionnaire MAZDA

*vous présentent les meilleurs vœux pour 1988!*

*Lion d'Or*

**Fam. Jean REMY**  
1634 La Roche  
(037) 33.21.09

*Nous remercions notre fidèle clientèle  
et lui présentons nos meilleurs vœux  
pour 1988!*

**HÔTEL-  
RESTAURANT  
GRUYÉRIEN**  
1631 MORLON

remercie son aimable clientèle et  
lui présente ses meilleurs vœux  
pour l'An nouveau!

Fam. Yerly Tél. 029/2 71 58



**OLIVIER MEIGE**  
CHAUFFAGE - SANITAIRE  
1631 CORBIÈRES  
Tél. 029/5 11 56

**MARCEL  
SOTTAS**

ENTREPRISE DE MAÇONNERIE  
1631 GUMEFENS  
Tél. 029/5 13 50



**CARROSSERIE O.U.  
MOLÉSON SA**  
Tôlerie  
Peinture  
au four  
☎ 029/  
2 43 66

Rue Lécheretta 9, BULLE

**TEINTURERIE  
BULLOISE**  
Rue Tissot W Nobs  
☎ 2 82 52

Nettoyages rapides  
Repassage soigné

*Ils vous souhaitent  
un joyeux Noël  
et une heureuse  
nouvelle année*

**CARROSSERIE  
Bernard Maillard**

1623 Semsales  
Peinture au four  
Radrassege de châssis eu merbra  
Dépannage de voitures accidentées  
Tél. 029/8 55 86

**HESA S.A.**

Chauffages centraux  
Installations sanitaires  
Cuisines - Machines à laver  
Gérant: E. RIEDO  
CORMONDES - 037/74 15 22

**Jean-Louis MURISSET**

Paysagiste-  
horticulteur



1637 CHARMEY  
Tél. 029/7 19 72

**Alexandre Tomasini  
& Cie**

Entrepreneur

1630 BULLE  
029/2 77 89

FERBLANTERIE • COUVERTURE  
PARATONNERRES • INSTALLATIONS  
SANITAIRES • ÉTANCHÉITÉ  
CHAUFFAGES • MACHINES À LAVER

**M+R RUFFIEUX**

MICHEL ET ROBERT RUFFIEUX  
☎ 029/7 15 73 - 1637 CHARMEY



**PHOTO-CINÉ  
JEAN-L. DONZALLAZ**

Grand-Rue 42  
1680 ROMONT  
Tél. 037/52 23 26

*remercie sa fidèle clientèle de la con-  
fiance témoignée durant toute l'année  
et lui présente ses meilleurs vœux pour  
1988!*

TEA-ROOM  
**Les Arcades**

Avec alcool  
MARIANNE CURRAT  
1637 CHARMEY - 029/7 19 91  
Fermé le mardi

... SPLENDIDES...  
... Tenues de  
soirée...!

**Boutique MARLYSE**

CH-1588 CUDREFIN  
037/77 24 14

**NOUVELLE EXPOSITION  
MEUBLES  
Hämmerli  
PAYERNE**

037/61 20 65 - Rte de Grandcour  
(entre les deux casernes)



**MADELAINE**

Pianos - 1530 PAYERNE

Magasin et atelier:  
R. de la Gare 17 - ☎ 037/61 54 62

*À VOUS  
abonnés et lecteurs,  
annonceurs et clients,  
correspondants et collaborateurs de la rédaction,  
Direction et personnel d'Annonces Suisses,  
Direction et personnel de l'Imprimerie Fragnière,  
la rédaction et l'administration  
de FRIBOURG ILLUSTRÉ  
vous souhaite une fête de Noël familiale,  
calme, messagère de paix!  
Et tourné vers le futur,  
nous vous exprimons des vœux de bonheur  
et de santé pour l'année à venir!*

L'an 1987 touche à sa fin. Au même douzième coup de minuit, nous passerons tous dans une année nouvelle. En franchissant le pas de la St-Sylvestre, laissons derrière nous les mauvais souvenirs, les malheurs et les épreuves qui nous ont touchés durant ces douze mois. N'emportons dans notre cœur que les événements et les choses agréables qui nous sont arrivés. Pensons à l'avenir avec des projets qui ouvrent le cœur et l'esprit. Armons-nous de bonnes résolutions. Mada-

tres consacreront un peu plus de leur temps à dialoguer avec leurs enfants et leur famille. D'autres décideront de faire la paix avec des voisins jugés bruyants et désagréables. D'autres encore apporteront chaque semaine un peu de réconfort à des êtres oubliés de tous, âgés, seuls ou handicapés. Et pourquoi ne pas essayer d'arrêter de se plaindre, de gémir sur son sort, son manque d'argent, l'indifférence des autres? Prendre la vie comme elle vient, avec optimisme et enthousiasme est

## PARTIR D'UN BON PIED!

me la terre dort encore, mais déjà, en sous-sol, le printemps se prépare. Imitons-la et tournons-nous vers l'idéal que nous nous sommes choisis. Car sans but précis nous ne pouvons trouver le bonheur et la satisfaction du devoir accompli. Il importe de progresser chaque jour, pas à pas, avec patience, de reconnaître ses défauts pour y faire face et les gommer, les polir. Personne ne peut changer du jour au lendemain. C'est pourquoi il faut prendre de nouvelles habitudes et recommencer, recommencer encore...

Ces résolutions seront différentes pour chacun. Elles iront des petites choses insignifiantes pour s'amplifier à mesure des progrès. Pour certains, il y aura diminution de la consommation de tabac (et) ou d'alcool. D'au-

le premier pas vers un avenir plus heureux. Se mettre à l'écoute des autres, s'intéresser à eux, apprendre à les connaître peut devenir une bouée de sauvetage à un déprimé, un malheureux, un solitaire. L'homme n'est pas fait pour vivre seul. Il y a toujours un moment où l'on a besoin d'un peu de chaleur humaine, d'un sourire, d'un mot de réconfort. Peut-on attendre quelque chose d'autrui si l'on est resté fermé dans sa coquille?

Il est grand temps d'ouvrir les yeux du cœur. Engageons-nous dans cette année nouvelle avec le désir chaque jour renouvelé d'apporter autour de soi un rayonnement de paix, de joie et de tendresse.

Rose-Marie

## Centre éducatif et scolaire de la Glâne

La Fondation glânoise en faveur de personnes handicapées mentales et IMC tient à informer les lecteurs de la revue FRIBOURG ILLUSTRÉ que, contrairement à l'information donnée dans l'article relatant l'inauguration du Centre éducatif et scolaire de la Glâne, dans le numéro 22 du 20 novembre 1987, l'Office des assurances sociales n'a pris à sa charge que le tiers des frais d'aménagement de cette nouvelle école et non la totalité.

**LE GROUPEMENT GLÂNOIS DE PARENTS A PRIS À SA CHARGE LES DEUX TIERS, SOIT FR. 185 000.-.**

Un tel investissement a pu se réaliser grâce à la générosité de la population, de divers clubs et sociétés qui se font un plaisir d'aider nos institutions.

Quant au versement de 4 francs par jour de classe, il entre dans l'amortissement des charges d'exploitation, puisque les élèves prennent le repas de midi à l'école.

Fondation glânoise en faveur de personnes handicapées mentales et IMC  
André Berset, directeur



Une éducatrice avec trois jeunes handicapés mentaux.

Photo G. Bd

## RECTIFICATION

Involontairement une erreur s'était glissée dans le texte relatant le nouveau Centre éducatif et scolaire de la Glâne. La rédaction de FRIBOURG ILLUSTRÉ présente ses excuses aux responsables de cette institution qui a nettement besoin de l'aide financière des parents des handicapés pour accomplir sa tâche qui mérite notre admiration.

## CHIRURGIEN DU COEUR

de Charles HAHN

Chirurgien  
du cœur

Une des conquêtes médicales  
du siècle vue par un grand  
patron de Suisse romande

Charles Hahn

Charles HAHN est né en 1925 à La Chaux-de-Fonds. Issu d'une famille modeste, il se passionne très vite pour l'étude. Sa jeunesse perturbée par la maladie n'altère rien son caractère enjoué. Il étudie avec assiduité et dit d'un de ses professeurs : « Ainsi André Guex, notre professeur de français, ne faisait pas qu'enseigner la littérature, mais par son exemple, par sa connaissance des valeurs humaines, il nous apprenait la vie autant que les classiques. »

Charles HAHN raconte dans son livre la ronde qui le conduira à être responsable du développement de la chirurgie cardio-vasculaire.

Les nombreux voyages qu'il entreprend tant en Europe qu'en Amérique sont tous des voyages de « recherches ». Partout il trouve matière à augmenter ses connaissances.

Chirurgien de renom, il tentera aussi de changer certaines règles dans les salles d'opération, comme celle par exemple d'admettre des « médecins-visiteurs ». Il raconte : « Personne n'a jamais tenu compte dans le calcul du risque opératoire de ce que l'imprudence des visiteurs peut entraîner. Les règles sacro-saintes de la médecine veulent que l'on ne refuse jamais l'accès d'une salle d'opération aux médecins dont on opère les patients. Or ces médecins ne sont pas toujours familiarisés avec la discipline chirurgicale visant à une stérilité absolue. C'est ainsi qu'une fois, au cours d'une opération, le cardiologue étranger qui assistait à cette intervention, passionné, se pencha de plus en plus. Il se trouvait à la place d'honneur, c'est-à-dire à la tête du malade, lorsqu'un coup ses lunettes tombèrent sur le cœur. Figés de stupéfaction et d'horreur devant les conséquences prévisibles de cette négligence, nous fûmes un instant paralysés. Nous retirâmes les lunettes avec une pincette pour les lui rendre, sans trop de politesse, car nous avions envie de l'expulser. Puis nous changeâmes champs, blouses et gants, noyâmes le cœur sous des concentrations importantes d'antibiotiques, espérant que la maladresse resta sans autre conséquence que la frayeur et la colère qu'elle avait déclenchées chez nous. »

« Chirurgien du cœur » de Charles HAHN, un livre passionnant, un livre émouvant, un livre à lire, édité aux Editions 24 Heures.

Andrée Fauchère

LINO  
VENTURA

de Philippe Durant

Ce livre est le fruit de plus de cinq ans de recherches et de rencontres.

En survolant la carrière et l'existence de ce comédien, 68 ans d'une vie exceptionnellement bien remplie, l'au-

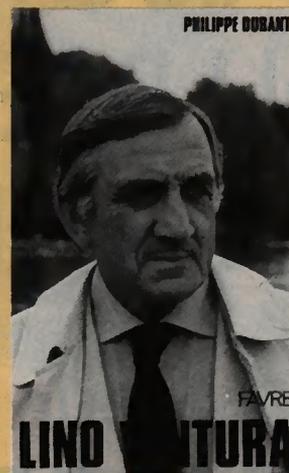
teur a été frappé par l'unanimité qui s'est faite autour de Lino Ventura. Louanges des professionnels du cinéma qui n'ont cessé de vanter son talent et son amour du travail bien fait ; ferveur de ses amis qui tous l'appréciaient profondément.

Des mots comme humanité, chaleur, loyauté, générosité, courage, virilité, sincérité, vérité, rigueur, tendresse ne suffisent pas à le qualifier. Il était tout cela et bien d'autres choses... Rares sont les acteurs qui, comme lui, ont en-

HYPNOSE  
1999

Tout commence là-bas dans une Argentine isolée, au pied des Andes. Quelques hommes, quelques femmes vibrent avec la nature et Michel, malgré lui, tire les ficelles de ce bonheur. Survient un vent de folie. L'harmonie s'effrite petit à petit, inexorablement, jusqu'au point de rupture qui menacera l'humanité entière. L'amour se mêle à la corruption, à la violence. Les remous, les frissons, les chocs ne manquent pas. Les paysages changent, les continents se traversent et avec eux les mers. Les cœurs palpitent. Mais qui est donc Jiro... et pour-

gendré autant d'éloges, autant d'admiration sincère : l'un des derniers se nommait Jean Gabin. Gabin-Ventura : deux personnalités, deux forces de la nature, deux monuments, deux amis. Tous deux ont mené un parcours exemplaire. Celui de Lino Ventura commence sur le tard, presque par accident, après une prestigieuse traversée du monde de la lutte et



PHILIPPE DURANT

LINO VENTURA

ADELMO VENTURELLI  
Né le 3 mars 1955 à Domo-dossola, de nationalité italienne; études secondaires au collège de l'Abbaye de Saint-Maurice (Valais); études universitaires aux Facultés de biologie de Zurich et Lausanne. Depuis 1982, cofondateur d'un bureau d'études en protection de la nature et des sites.

Une formation de scientifique pourtant souvent interrompue de voyages, de délires jusqu'aux antipodes. D'autres passions également, l'écriture, bien sûr, mais aussi les langues, l'enseignement ou encore les relations humaines.

*Hypnose 1999* constitue une première publication, mais d'autres récits existent ou se mijotent et vont bientôt naître au public.

quoi cette hypnose devient-elle rêve?

A chaque tournant un sentiment, un brin de savoir-vivre. Le drame se lit mais n'existe pas.

Un roman pour ceux qui raffolent d'exotisme et d'imaginaire.

Editions du Rondeau  
Case postale  
1001 Lausanne.

du catch. Etendue sur plus de 70 films, sa carrière l'a imperceptiblement conduit de personnages de « durs aux gros bras » à des rôles plus humains, tels que celui de Jean Valjean dans les « Misérables ». Refusant les concessions et les faux-fuyants, capable d'énormes coups de gueule et de magistrales claques dans le dos, Lino Ventura laisse derrière lui de grands films, des souvenirs et une œuvre remarquable en faveur des enfants handicapés : le Comité Perce-Neige. Ce livre nous plonge au cœur de sa vie. Une vie d'homme, simplement, complètement.

L'auteur :

Philippe Durant a déjà publié huit livres sur le cinéma. Il a suivi une formation en droit et en journalisme et dirige actuellement une radio locale privée dans le nord de la France. Il a déjà publié un ouvrage sur Jean-Paul Belmondo.

Editions Favre S.A.  
29, rue de Bourg  
1002 Lausanne.

La brillante réussite de la Fête du blé et du pain, en 1978, sous la présidence de Gabriel Despland et avec l'aide efficace de la municipalité d'Echallens, a permis de fournir une dotation initiale de 160 000 francs incitant à la création, à Echallens, d'un musée permanent du blé et du pain.

La ferme qui sera transformée en «Maison du blé et du pain».  
Photo Roberti Arlette, Lausanne



# MAISON DU BLÉ ET DU PAIN

Au cœur  
des terres à blé



M. Pierre Delacrétaz s'en faisait, avec un dévouement acharné, la cheville ouvrière. Une association se créait, et des appuis étaient trouvés auprès des autorités cantonales et communales, ainsi que des meuniers et des boulangers et des associations agricoles. Un demi-million de dons, des cotisations, divers revenus permirent de financer la première étape, l'achat et la transformation du gros œuvre de l'immeuble. Malgré cette générosité, il a fallu conclure un emprunt de 750 000 francs. L'entreprise, dès lors, malgré tant de bonnes volontés, s'en-sablait dans les difficultés financières et semblait condamnée.

Estampe d'une boulangerie en 1783. (Benard)

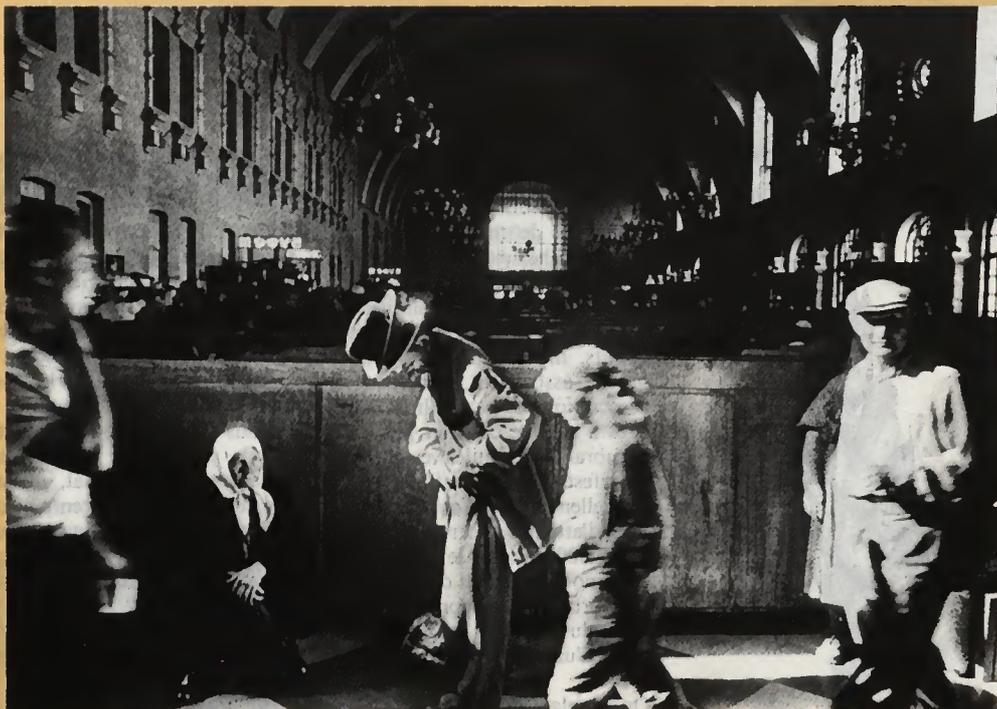


En 1985, un comité de patronage se mettait au travail pour tenter de redonner un sang nouveau, un nouveau souffle et un nouvel élan à la Maison du blé et du pain. Nous nous sommes donné pour objectif d'atteindre la somme de 1 200 000 francs qui nous paraît - après que nous ayons demandé au comité de l'association d'actualiser les devis - le minimum nécessaire à l'achèvement des travaux. Nous avons précisé qu'aucun investissement nouveau ne saurait être décidé avant que l'on ait l'assurance de cette somme, en refusant que les résultats de la quête ne soient dispersés en pièces détachées au détriment de l'objectif principal qui est d'ouvrir le musée et ses salles au public et aux associations intéressées. Notre travail a été ardu. Nous ne pouvons ignorer que se créent un peu partout dans le pays des musées locaux, régionaux sur tout et sur rien, tous louables sans doute, et fort bien conçus, qu'il s'agisse du fer, du cheval, du sel, du vin,

des orgues, de l'alimentation, des arts graphiques, de la maison rurale, du chemin de fer, que se développent de multiples instituts de recherche scientifique, universitaire, tout aussi utiles, mais dont l'apparition quasi simultanée, et les besoins faméliques et trépidants, mettent aux abois banques, assurances, entreprises, associations et particuliers, sollicités à chaque courrier par d'innombrables formules vertes. Il y a manifestement saturation. Actuellement, nous avons la certitude d'atteindre notre objectif de 1 200 000 francs et le montant récolté nous a permis de donner le feu vert pour la reprise des travaux du bâtiment et la mise en place d'une grande partie du musée. Quant à la partie consacrée à l'exploitation, c'est-à-dire la partie vivante de la Maison du blé et du pain, un projet conçu par M. Bernard Robert est à l'étude tant au point de vue de la réalisation que du financement. Il n'en reste pas

moins que, malgré tous les efforts consentis jusqu'à présent, il convient que le comité de la Maison du blé et du pain envisage une vaste action de recrutement de nouveaux membres, élargie à tous les cantons, à tous les paysans, une action de soutien financier sous forme de part, par exemple, enfin la sollicitation de toutes les communes vaudoises. Il nous paraît, en effet, essentiel que le patrimoine paysan vaudois, rural et artisanal, menacé par l'évolution de ce temps, contesté même parfois dans son existence, s'affirme dans un large concours de tout le peuple et de toutes les communes. Il faut que cette Maison du blé et du pain, qui sera aussi la maison du costume vaudois, soit, au centre du pays, en plein Gros-de-Vaud, la maison du paysan vaudois par l'évocation de son travail.

G.-A. Chevallaz, président  
COMITÉ DE PATRONAGE



William Klein, «Gare de Kiev, Moscou», 1959.

## WILLIAM KLEIN

En photographie, William Klein a tout fait voler en éclats, dès le début des années cinquante. Son influence est aussitôt considérable et chacun la subit depuis, sans nécessairement l'avouer. Il a su se servir le premier du grand angle qui lui permettait d'aller tout près du sujet, en laissant l'espace très ouvert autour de lui pour que d'autres personnages puissent, hasard ou non, s'y engouffrer. Pour lui, le 28 mm est l'objectif normal, celui qui se rapproche le plus de notre vision. Il dit : « Mes photos, ce sont les fragments d'un cri informe qui essaie d'exprimer on ne sait quoi. Ce que j'aimerais, c'est faire des photos aussi incompréhensibles que la vie... Le geste de photographe est pour moi un moment de transe où l'on peut saisir plusieurs centaines de choses qui se passent en même temps et que l'on sent, que l'on voit, consciemment ou non. »

Une réalisation du Musée de l'Elysée.

Musée de l'Elysée, Lausanne, jusqu'au 21 février 88.

# L'ART DE LA PHOTO

## MAN RAY

Man Ray a décrit ainsi sa rencontre avec *Le Grand Verre* qui, en 1921, gisait sur le sol de l'atelier de Marcel Duchamp à New York : « J'avais déjà remarqué qu'il n'était éclairé que par une seule ampoule, sans abat-jour. En ajustant l'objectif, j'avais une vue plongeante sur le panneau poussiéreux, qui ressemblait à un étrange paysage vu par un oiseau. Des petits bouts de serviette en papier et d'ouatage de coton, qui avaient servi à nettoyer les éléments terminés, ajoutaient au mystère de l'œuvre. C'est tout Duchamp, pensai-je. Et, par la suite, il intitula la photo : « Elevage de poussière ». L'exposition devait être fort longue, aussi j'ouvris l'obturateur et nous sortîmes pour manger. Nous revînmes une heure plus tard et je fermai l'obturateur. Je me dépêchai de retourner à mon sous-sol, où je développai la plaque. Je développais toujours mes photos de nuit, car je n'avais pas de chambre obscure. Le négatif était parfait. »

Musée de l'Elysée, Lausanne, jusqu'au 14 février 88.

Man Ray, «Elevage de poussière», New York, 1921.



## Anthologie de la musique fribourgeoise

### Pourquoi une anthologie de la musique fribourgeoise?

Le riche patrimoine artistique fribourgeois est omniprésent. Fribourg, qui a connu une remarquable floraison dans le domaine de la peinture, de la sculpture et de l'architecture, a certainement aussi un passé musical digne d'intérêt. Curieusement, celui-ci est peu ou pas connu. Pourtant il existe, mais il est enseveli dans les bibliothèques.

Ressusciter ce passé musical est le but que s'est fixé l'association MUSICA FRIBURGENSIS en publiant une anthologie de la musique fribourgeoise comprenant, dans une première étape, trois disques avec des œuvres allant du Moyen Age à nos jours.

Le premier des trois disques est consacré à des pages pratiquement inconnues du Moyen Age et



de la Renaissance. Il s'agit de pièces chantées et jouées dans les couvents fribourgeois et à St-Nicolas. Le disque comprend éga-

lement une œuvre due au plus grand compositeur de son époque, Guillaume Dufay (1400-1474), écrite en l'honneur

de Berne et de Fribourg. Une des figures marquantes du passé musical fribourgeois est certainement le facteur d'orgues et de pianos Aloys Mooser, à qui est dû l'orgue de la cathédrale, son œuvre la plus célèbre. C'est aussi sous son égide qu'ont été érigés les anciens abattoirs du Varis, qui abritent aujourd'hui une partie du Musée d'art et d'histoire.

Le dernier disque est, quant à lui, consacré à l'époque contemporaine. On y trouve des œuvres de Norbert Moret qui, à l'heure actuelle, est certainement le compositeur le plus en vue du canton, ainsi que des pièces d'Henri Baeriswyl et d'André Ducret.

On peut évidemment s'étonner qu'aucune page d'un maître tel que Joseph Bovet ne figure dans cette anthologie. La raison en est très simple. Il s'agissait avant tout de rendre accessible au public des œuvres qui jusqu'ici ne l'étaient pas. De ce fait, les responsables de cette réalisation ont choisi de retenir uniquement des œuvres qui n'ont jamais été enregistrées ou rarement.

Même si elle est nécessairement fragmentaire, cette anthologie offre un panorama très coloré de ce qui a été et de ce qui est aujourd'hui la vie musicale fribourgeoise. De surcroît, plusieurs ensembles du canton ont collaboré à sa réalisation, ce qui ne fait qu'en relever l'intérêt.

Photo G. Fleury



Je commande un coffret de trois disques de l'Anthologie de la musique fribourgeoise au prix de Fr. 81.-

Expéditeur:

Nom: ..... Prénom: .....

Rue: .....

N° postal: ..... Localité: .....

Signature: .....

MUSICA FRIBURGENSIS

M. J. Guiot - Case postale 90 - 1700 FRIBOURG 2

## Vie de château pour les cadets musiciens

L'Association cantonale fribourgeoise des cadets musiciens, que préside Denis Cornu, a grossi ses rangs par l'arrivée d'un nouveau corps de cadets, celui de la fanfare de Neyruz. Ce dernier participera, comme les quinze déjà inscrits, à un camp de musique à Bulle et seront logés au château de Vaulruz, où une centaine de jeunes vivront, une fois n'est pas coutume, la «vie de château». L'accent sera donné sur la théorie, sans que la pratique soit négligée. Un deuxième événement marque-

ra l'activité de cette association, la fête cantonale qui aura lieu en mai prochain à Vuisternens-dt-Romont. Ce sont quelque 443 cadets musiciens qui participeront à ces festivités 88. Les «Fables de la Fontaine» seront le thème du cortège, alors que le concert de gala sera donné par le Corps des cadets de Schwytz. Quant à l'emblème de la fête, il sera dessiné par François Aeby, fils de l'artiste peintre Teddy Aeby.

L. M. - G. Bd

Une rubrique «hors-les-murs» de Gérard Bourquenoud



Le comité actuel de l'Amicale fribourgeoise des Avants et environs.

## AMICALE FRIBOURGEOISE DES AVANTS ET ENVIRONS

### Un narcississe d'espoir à la boutonnière

Avec la Dent-de-Jaman comme garde du corps, la jolie station touristique des Avants-sur-Montreux - sise au fond d'un haut vallon - jouit d'un climat très sain en hiver. Est-ce pour cela que les Anglais ont, eux aussi, ce village alpestre dans leur cœur? Au printemps, les narcisses qui envahissent les prairies donnent l'apparence de champs de neige fraîchement tombée. Ces fleurs merveilleuses dégagent un parfum si extraordinaire que les gens de la région le mettraient volontiers en flacon.

#### Une station presque dzodzette

Sur ce coin de terre montagnard, des Fribourgeois vivent des produits du sol, de l'élevage, de l'exploitation des forêts, de l'hôtellerie, etc. Ils sont réunis au sein d'une amicale fondée le 29 juillet 1945 par cinq compatriotes: Fernand Philipona, Pierre Pasquier, Marcel Gaillard, Simon Pernet et Siméon Moura. Si à cette époque elle ne comptait qu'une quinzaine de membres, aujourd'hui elle est forte de soixante Fribourgeois et Fribourgeoises qui vivent et travaillent non seulement aux Avants, mais à Chernex, Glion, Chamby, Clarens, Baugy, Montreux, Vevey et La Tour-de-Peilz. Tous se serrent les coudes pour assurer la continuité de cette amicale qui, successivement, a été présidée par Pierre Pasquier, Paul Bussard, Fernand Philipona, Paul Bussard, Gaston Grangier, Fernand Philipona, Gilbert Pilloud, Jean Jordan, Marius Jordan, Gilbert Pilloud et, depuis le 21 février 87, par Charles-Xavier Sansonnens qui, durant quelques années, en a été le dévoué caissier.

#### Une jeunesse omniprésente

Le comité actuel de cette amicale est formé de **Ch.-Xavier Sansonnens**, président; **Tarcisius Delacombaz**, vice-président; **Eliane**

**Delacombaz**, secrétaire; **Daniel Pilloud**, caissier; **Emile Scherly**, **Charles-Edouard Pilloud**, membres; et **Marius Jordan**, porteur-drapeau. Inauguré le 23 avril 1961, ce dernier est présent à chaque manifestation organisée aux Avants et au sein de l'AJB. Ce qui est très réjouissant pour le destin de cette amicale, c'est que depuis peu la jeunesse est omniprésente dans le comité. Et l'accueil très chaleureux et cordial qui m'a été réservé va certainement m'inciter à y revenir...

#### Activités dans l'année

Même si l'Amicale des Avants et environs est peut-être trop méconnue, cela ne veut pas dire qu'elle est inactive. En février, elle organise son assemblée générale; en mars, une soirée familiale; en été, une sortie en car ou une broche; en août, c'est la traditionnelle bénédiction; en automne, un loto qui a lieu tous les six ans, selon un tournus des sociétés locales; et en décembre, une fête de Noël.

#### Du sang dans les veines

Durant la première décennie de son existence, cette section de l'AJB organisait des matches aux quilles, une coutume qui, comme la fête des narcisses, n'existe plus depuis trente ans. L'amicale y prenait part chaque année tout en étant membre de la Société des Intérêts des Avants qu'elle représente aujourd'hui encore dans de nombreuses manifestations. Son local est à la Pinte Vaudoise, laquelle est exploitée par un couple de la Gruyère, alors que le Buffet de la Gare est tenu par une authentique Gruérienne.

Affiliée à l'Association Joseph Bovet depuis le 22 septembre 1957, cette amicale a, parmi ses membres dont la fidélité est exemplaire, Max Pasquier, de Chernex, président d'honneur de l'AJB. Ces quelques heures vécues en toute amitié avec le comité, et tout particulièrement avec son président, m'ont donné l'impression que l'Amicale fribourgeoise des Avants n'a pas perdu de son élan et qu'elle a encore du sang dans les veines. Avec un narcississe d'espoir à la boutonnière, elle peut scruter l'avenir avec sérénité. C'est ce que «FRIBOURG ILLUSTRÉ» lui souhaite en guise de vœux au seuil d'une nouvelle année.

Texte et photo G. Bd

## Ma Gruyère bien-aimée

«Fribourgeoise née à Genève, comme tant d'autres, mais dont le cœur est toujours resté dans son canton d'origine, je voudrais vous raconter le magnifique week-end du 21-22 novembre 1987 que j'ai passé en Gruyère. Un de nos amis devait se rendre à La Roche et ce fut l'occasion, pour mon compagnon, un autre ami et moi-même, de l'accompagner. La première halte fut Bulle que tout le monde connaît, puis nous nous sommes rendus au Ruz afin d'y apprécier un excellent repas typiquement fribourgeois.

vous devez la connaître mieux que moi, puisqu'à Genève nous n'avons pas l'occasion de faire ce genre de réunion, hélas! Juste encore deux mots au sujet des repas. M. Rigolet est à mon avis un cuisinier de première classe, tant la qualité que la présentation des plats étaient fabuleuses, et M. Rigolet mériterait, comme certains grands chefs, quelques «toques». Je précise que ce que je dis vient du cœur et que je ne fais pas de «pub». Finalement, pour terminer la soirée, le patron, après avoir travaillé pour nous régaler,



M. et M<sup>me</sup> Rigolet: des tenanciers animateurs, musiciens et chanteurs.

Notre ami ayant une réunion de contemporains à La Roche (année 1932), au Café des Montagnards, nous sommes allés, nous, à la Pension «Le Belvédère», où nos chambres étaient réservées. Ma surprise fut très grande non seulement par la beauté du coin, par l'accueil des patrons M<sup>me</sup> et M. Rigolet-Risse, mais de constater qu'ici également il y avait trois réunions de contemporains (années 1922 - 1945 - 1957). Je ne vous décrirai pas l'ambiance, car

nous a «régalés» par son accordéon; son épouse l'accompagnait en chantant. Si cela n'avait tenu qu'à moi, je serais bien restée encore une semaine dans cet endroit idyllique. C'est la première fois que je m'y rendais, mais ce ne sera pas la dernière...

Une Fribourgeoise  
«hors les murs»  
Renée Gendre

Photo Pierre Vaudan

Moi Aussi

FRIBOURG ILLUSTRÉ

JE LIS

**FRIBOURG ILLUSTRÉ**

**BULLETIN DE SOUSCRIPTION**

Je souscris à un abonnement d'un an à la revue FRIBOURG ILLUSTRÉ au prix de Fr. 78.50, que je paierai à la réception du bulletin vert.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue et N°: \_\_\_\_\_  
N° postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Bulletin à découper et à envoyer à:  
**FRIBOURG illustré - Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg**



## J'offre l'abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 78.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Offert par:

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et N°: \_\_\_\_\_

N° postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_

Bénéficiaire:

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et N°: \_\_\_\_\_

N° postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_

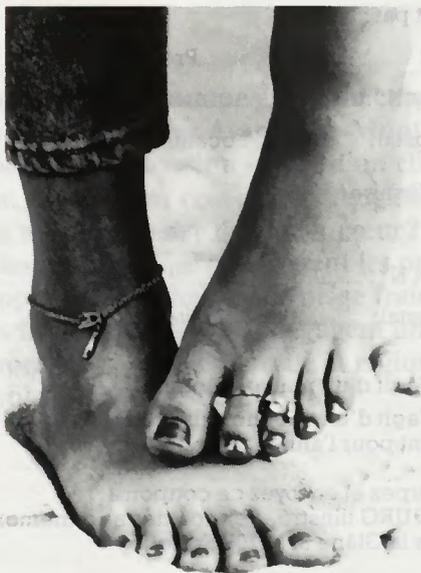
- Il s'agit d'un nouvel abonné.  
 Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à:  
**FRIBOURG illustré - Service des abonnements**  
Rte de la Glâne 31 - 1700 Fribourg

**L**es belles Egyptiennes, Grecques et Romaines de l'Antiquité le savaient déjà: l'or fait merveille sur la peau nue et la met en valeur, surtout lorsqu'elle a été caressée par le soleil. Rien n'a changé depuis cette époque lointaine... ou plutôt si: depuis que ce métal noble s'est démocratisé, les bijoux en or sont à la portée de tous. C'est pourquoi, comme chaque année, ils sont à la mode en cette période de fêtes.

Cette ferveur pour l'or, pour le bijou de vacances, est tout à fait logique: les fêtes offrent davantage de loisirs, de possibilités de sorties, et l'envie de se parer d'un bijou en or à un bal ou une soirée ou pour flâner sur les quais répond à un besoin d'agrémenter la vie de tous les jours.

L'achat d'un bijou en or peut également offrir, pour beaucoup, une compensation durable au renoncement à des vacances coûteuses à l'étranger. Il est alors bien naturel de «se faire plaisir» et de «se permettre ça puisqu'on n'est pas parti». De là vient le fait que, pendant les fêtes, les bijoux en or s'achètent autant pour soi-même que comme cadeau. Un cadeau que l'on gardera avec soi toute la vie.



Il faut dire qu'à cette période de l'année les vitrines des bijoutiers sont bien attrayantes et qu'on a davantage de temps pour les regarder. Les créateurs des collections ont déployé des trésors d'imagination et de créativité pour offrir, à des prix raisonnables, une gamme très vaste de bijoux en or de bon goût.

Pour les femmes, la chaîne en or jaune reste l'ornement privilégié. La mode la veut assez longue pour habiller un cou nu et bronzé. Ou bien très fine pour ceindre la taille ou entourer une cheville. L'engouement pour les boucles d'oreilles en or n'est pas près, lui aussi, de disparaître. Dans ce domaine, la fantaisie est reine et le «hit», cette année, ce sont les fines chaînettes - assorties de minuscules boules, étoiles ou pierres précieuses - que l'on passe à tra-

vers le lobe et qui pendent des deux côtés de l'oreille.

L'or est aussi très populaire chez les hommes. Le temps des vacances est propice aux ornements d'un style aussi chic que viril où dominent les chaînes que l'on porte sur la poitrine dégagée, le col largement ouvert. On peut y accrocher un petit lingot, une monnaie d'or ou divers talismans. Un conseil pratique pour terminer: même si l'or est un métal inaltérable et indestructible, donc inoxydable même à l'eau de mer, prenez soin de vos bijoux. Un nettoyage léger avec une brosse souple dans de l'eau savonneuse, suivi d'un bain dans de l'alcool à 90°, leur gardera à jamais l'éclat du neuf.

Le directeur d'une petite usine a patiemment écouté, pendant une minute, un représentant, venu lui faire des offres de service. Il l'interrompt:

- Votre manière d'entrer en matière, me plaît, mon ami. Maintenant, vous avez trente secondes pour me montrer votre façon d'en sortir.



De gros commerçants très riches avaient cru impressionner un ami en lui faisant admirer leur extraordinaire collection de tableaux de maîtres. Ils étaient malheureusement tombés sur plus snob qu'eux. Lorsque leur ami les invita, à son tour, chez lui, il se contenta de planter un clou, au milieu du mur de son salon, et d'y accrocher une pancarte portant ces simples mots:

PRÊTÉ AU MUSÉE DU LOUVRE.

\*\*

Un mari rentre déjeuner et, très surpris, questionne sa femme:

- Qu'est-ce que c'est que ces cinq hommes qui attendent, devant la grille, avec des valises?
- Mais, mon chéri, répond-elle, tu sais bien que je veux faire un grand nettoyage avant notre départ en vacances. Alors, j'ai convoqué cinq représentants en aspirateurs de marques rivales et je vais les prier de me faire une démonstration de leurs appareils, chacun dans une pièce différente.



## GRUYÈRE CARCÉRAL

Gelli, de Martino, Altieri... La récente actualité helvétique est riche en évasions de truands, mais, attention, tous de qualité. A croire que la lime pour barreaux n'est pas à la portée du premier petit voyou venu. Parce que, hein, c'est bien connu: les malfrats de seconde zone ne sévissent que rarement. Faute de moyen ou plutôt par manque de relation. Oui, mais voilà: qui dit complicité extérieure évoque explicitement d'autres gens et, parmi eux, peut-être des fonctionnaires, des personnes respectables... Et là, ça devient difficilement acceptable pour le citoyen suisse qui n'aime pas le scandale chez lui. Il déteste tellement ce genre de situation qu'il adopte finalement la politique de l'autruche à la manière

helvétique: la tête enfouie dans le matelas Bico, n'émergeant que pour Santa Barbara et les prévisions du temps à la télé. Ainsi les institutions restent, à ses yeux, plus ou moins intactes.

Il en est d'autres, par contre, et là le réflexe est international, qui applaudissent les évasions célèbres. Tout en hurlant avec les loups lorsque les condamnations sont prononcées, ils aimeraient bien, quelque part, connaître une tranche de vie palpitante à l'image de ces grands gangsters. Ils vivent des émotions par procuration, suivant d'un œil goguenard les entrées prévues mais aussi les sorties imprévisibles des trous carcéraux du gruyère helvétique.

Jean-Marie Rolle

Un membre du Jockey Club, qui s'est bien conduit durant toute sa vie, meurt et monte tout droit au Paradis dont saint Pierre lui ouvre tout grand les portes.

Mais le snob proteste:

- Ah! non! Je ne veux pas faire partie d'un club où l'on n'exige pas des nouveaux membres qu'ils soient présentés par deux parrains.



Quand mon fils de six ans m'a annoncé qu'il allait être la vedette d'une pièce de fin d'année dans son école, j'en ai été très fière; mais toutes mes illusions se sont envolées en l'entendant ajouter: «Je n'aurai qu'une seule chose à faire: cligner de l'œil.»

\*\*

Dans un restaurant adepte de la «nouvelle cuisine».

- Comment avez-vous trouvé notre viande? demande le garçon au client.
- Par hasard, en écartant les courgettes.



L'instituteur à l'élève:

- Conjugue-moi le présent du verbe marcher.
- Je marche..., tu marches..., il marche...
- Plus vite, s'il te plaît.
- Je cours, tu cours, il court...

\*\*

A Monte-Carlo, un homme emprunte 1000 francs à un ami pour jouer à la roulette.

- Alors, lui demande son ami, une heure plus tard, ce billet a-t-il fait des petits?
- Oui, fait l'autre, en montrant deux billets de 50 francs. Malheureusement, le père est mort.



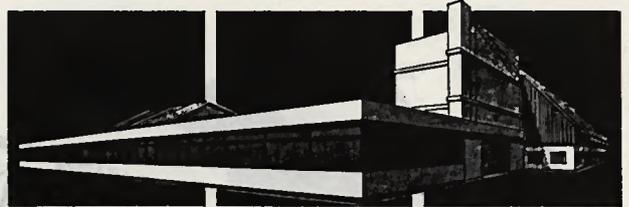
**PERROUD &  
PASQUIER**

ÉTANCHÉITÉ - ISOLATION  
ASPHALTAGE - SERVICE ENTRETIEN

Rue Saint-Pierre 30  
1701 FRIBOURG  
Tél. 037/22 57 88

**C. Porchet & Cie SA**

Fondée en 1883



Fabrique de fenêtres  
Menuiserie - Ebénisterie

1699 Maraçon  
☎ 021/907 70 71-72

*a réalisé les vitrages bois-alu  
du centre commercial*

**L'AS DE CARREAU**

Vitrierie-Miroiterie

**P. CUCHE**

1530 PAYERNE - 037/61 64 01

**ROGER MONNARD SA**

Ferblanterie

Sanitaire

Chauffage

1617 TATROZ - Tél. 021/947 44 00



**Peintcolor SA**

Plâtrerie-peinture  
carrelage

1618 Châtel-Saint-Denis

021/948 86 14

**REGIE CHATEL SA**

GÉRANCE D'IMMEUBLES  
ET PROMOTIONS  
IMMOBILIÈRES

LE POLYGONE  
1618 CHÂTEL-ST-DENIS

Tél. 021/948 84 84

Une superficie totale de 1040 mètres carrés. La réunion, sur deux niveaux, de six commerces, dont un vaste supermarché et une cinquantaine de places de parc pour les clients: tel se présente le tout nouveau centre commercial «Eco» à la route de Lussy à Châtel-St-Denis. Inauguré mercredi soir en présence de son propriétaire et créateur, M. Gérard Vauthey, le centre commercial «Eco» a la particularité d'être ouvert le vendredi soir jusqu'à 20 heures.

Texte MPA



Le rayon destiné à l'équipement sportif.  
Photos Michel Angel



Gérard Vauthey, créateur et propriétaire du centre commercial «ECO», présente ses spécialités fromagères.

Ce supermarché a coûté 2,8 millions de francs. Très spacieux, bien conçu, le magasin comprend des secteurs boucherie et fromagerie. Trois employés, secondés par deux auxiliaires, travaillent sous la responsabilité de M. Michel Albasini, gérant.

#### Ascenseur, s.v.p.!

«Luxe» de ce magasin: son ascenseur jaune, entièrement vitré, de forme géométrique originale, qui mène au niveau supérieur. C'est là que se trouvent un magasin d'articles de sports, un salon de coiffure, un kiosque-librairie-vidéo et un établissement public dont la patente sera prochainement délivrée. Le centre commercial dessert le secteur nord-ouest de Châtel, non loin du centre sportif communal de Lussy. Environ 600 habitants vivent maintenant dans ce quartier.

#### La cérémonie d'inauguration

Lors de la cérémonie d'inauguration de mercredi, M. Vauthey a rendu hommage à tous ceux qui se sont mis en quatre, sous la direction de M. Jean-Pierre Thuillard, responsable des travaux, pour que l'ouverture de ce centre puisse avoir lieu six mois après le premier coup de pioche. M. Clovis Yerly, fondé de pouvoir auprès de Feller + Eigenmann SA à Fribourg (Mon Amigo - Famila), a présenté la chaîne alimentaire qui fournit le centre commercial «Eco». S'est exprimé, aussi, M. Claude Genoud, au nom du Groupement des commerçants châtelais. Les invités ont ensuite fait le tour des lieux, étonnés par l'architecture générale du bâtiment et ses couleurs: jaune, orange, vert. Et des guirlandes jaune et noir, couleurs du FC Châtel, si cher au cœur de M. Vauthey!

## CENTRE COMMERCIAL «ECO»

### AU LUSSY

# Six magasins sous le même toit

# CONSTRUCTIONS PAULI FRÈRES S.A.

Attalens

Granges

Semsaies

## TECHMATIC<sup>SA</sup>

1630 BULLE - ☎ 029/2 65 44 - Téléfax 029/2 65 40

INSTALLATIONS ET AGENCEMENTS  
FRIGORIFIQUES - CAVE À VIN CLIMATISÉE  
VENTILATION

Pompe à chaleur

SUCCURSALES EN VALAIS

☎ 027/25 13 81

## Géniroute SA

M+F

GÉNIE CIVIL

&

TRAVAUX PUBLICS

Location de machines  
Revêtements bitumineux

## CENTRE COMMERCIAL «ECO» AU LUSSY CHÂTEL-ST-DENIS



TÉLÉPHONE

*Mérimat*

ÉLECTRICITÉ

## Mérimat S.A.

Avenue Paul-Ceresole 12  
1800 VEVEY - 021/921 01 01

Entreprise d'installations électriques  
Maîtrises fédérales  
Concession «A» des PTT

## STATIQUE

Bureau d'ingénieurs civils

WILLIAM GENILLOUD

Villaz-St-Pierre

## sassi

CARRELAGES

BULLE S.A.

Sur la Rêche 48 - 1630 Bulle - Tél. 029/2 94 45

## Alexis Tâche

Atelier mécanique  
Serrurerie  
Pliage et coupage de tôle

1617 REMAUFENS - Tél. 021/948 77 03



## Vauthey - Lift S.A.

Construction - Réparation et  
entretien d'ascenseurs

1618 CHÂTEL-ST-DENIS

Tél. 021/948 87 14



## Eco CENTRE COMMERCIAL

Spécialité: fumé de campagne à l'ancienne

Grand choix de terrines et pâtés en croûte

Pour les fêtes: notre succulente volaille de Bresse

Boucherie-Charcuterie

Grand-Rue 77

021/948 73 77

**François Blanc**

1618 Châtel-St-Denis

Centre ECO  
Route du Lussy

021/948 73 77



## Tonic SPORTS Meyer SA

1618 Châtel-St-Denis

Tél. 021/948 72 57

**CENTRE  
COMMERCIAL  
«ECO»**  
Au Lussy  
Châtel-St-Denis



M. Gérard Vauthey,  
propriétaire d'ECO.

**Daniel**

**Brunel-Clerc**

Plafonds suspendus

Fibre - Bois - Métal

☎ 021 / 905 32 65

1065 Thierrens

Fourniture - Pose



*Coiffure  
La Renardière*

Centre commercial ECO  
1618 Châtel-St-Denis  
Tél. 021/948 93 93

Heures d'ouverture:

Lundi: 8 h à 12 h 15 - 14 h à 18 h 30  
Mardi: 8 h à 12 h 15 - Fermé l'après-midi  
Mercredi: 8 h à 12 h 15 - 14 h à 18 h 30  
Jeudi: 8 h à 12 h 15 - 14 h à 18 h 30  
Vendredi: 8 h à 12 h 15 - 14 h à 20 h  
Samedi: 8 h à 10 h non-stop

**VIONNET RADIO-TV**

Concessionnaire PTT

1618 CHÂTEL-SAINT-DENIS  
Route de Vevey 22  
Tél. (021) 948 77 54

Radio • Vidéo • Télévision • HI-FI • Sonorisation  
Antennes • Instruments et accessoires de musique

**RAYMOND PILLOUD**

Revêtements de sols en tout genre

1618 Châtel-St-Denis  
Tél. mag. 021/948 82 39  
privé 021/948 76 94

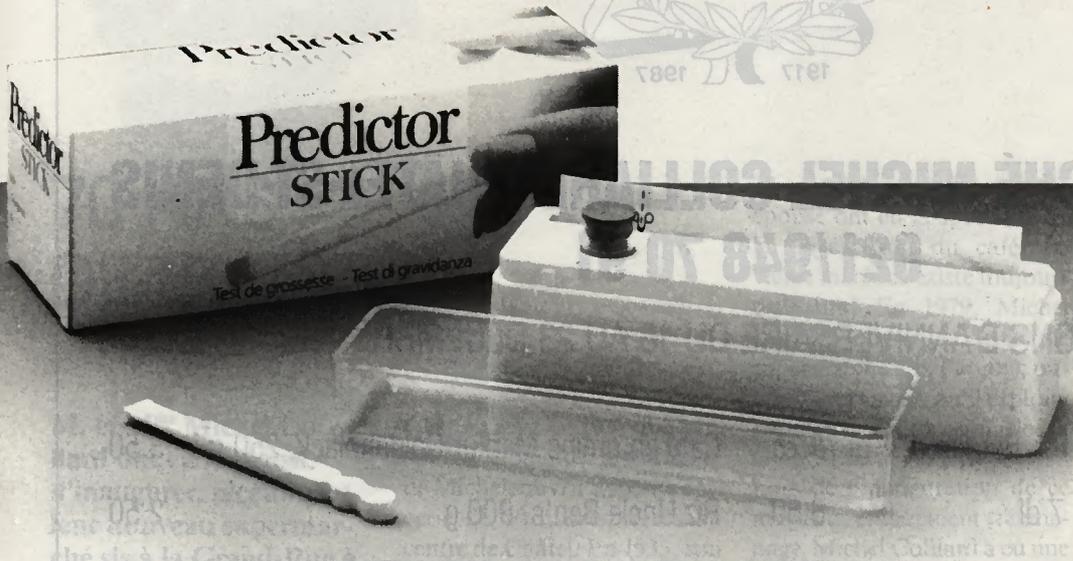
*Souscrire un abonnement à  
FRIBOURG illustré c'est aussi  
faire bénéficier un parent ou un  
ami d'un merveilleux cadeau.*

**SOLS INDUSTRIELS  
BRIHO S.A.**

Sols coulés sans joints - Chapes synthétiques  
Résine étanche Scotch Clad 3M

**1618 CHÂTEL-ST-DENIS**  
Case postale 4 - ☎ (021) 948 75 10

Case postale 3262, 1401 Yverdon-les-Bains  
☎ (024) 24 25 71



Pour la première fois en Suisse

## Le test de grossesse Predictor Stick

Suis-je enceinte? Predictor Stick, le premier test stick de grossesse en Suisse vous donne la certitude déjà le premier jour de retard des règles si une grossesse a commencé ou pas. Predictor Stick fonctionne d'une manière très simple. Ajouter un

peu d'urine à la substance de test et y placer la bandelette. Le résultat est lisible après 30 minutes déjà. Si le stick est resté blanc, vous n'êtes pas enceinte. Si le stick prend une couleur rose, une conception a eu lieu. L'exécution de ce test est si simple et le résultat si

fiable qu'une erreur est pratiquement exclue (fiabilité de plus de 99%). Le set de test est vendu en pharmacies et drogueries au prix de Fr. 28.75.

## Nouveau: inhalateur de poche

OR. Soulagement, décongestion et détente retrouvée pour tous ceux qui sont victimes d'un rhume ou d'un refroidissement, grâce aux vapeurs bienfaisantes émanant d'essences naturelles que l'on fait introduire dans la cavité nasale et celle du pharynx. Plus on répète le processus, et plus il s'avère efficace. Avec le nouvel inhalateur de poche AsiWell, on peut effectuer sans problème et à tout moment ses inhalations même en dehors de chez soi. Cet inhalateur contient une combinaison de substances qui, dans un premier temps, facilitent rapidement la respiration, dégagent ensuite le nez et rafraîchissent la cavité bucco-nasale. L'inhalateur de poche pour le nez et la gorge est en vente dans les pharmacies et les drogueries.



## Petits trucs utiles

### Pour calmer une névralgie

Une recette de grand-mère veut que la douleur provoquée par une névralgie se trouve calmée par le contact avec un demi-œuf dur encore chaud. Tentez l'essai et vous vous apercevrez de l'effet positif du truc.

\*\*

### Pare-brise gelé ou glvré

Vous sortez du restaurant à minuit et le pare-brise de votre voiture est givré. Que faire? Frottez-le avec un bas nylon rempli de gros sel.

\*\*

### Pour une bonne tasse de café

Ne jamais verser tout de suite sur de la poudre de café une grande quantité d'eau, humectez-la tout d'abord avec un peu d'eau sur le point de bouillir. Cela permettra au café de dégager le maximum de son arôme.

\*\*

### Pinceaux durcis

Pour ramollir de vieux pinceaux durcis par la peinture, les tremper dans du vinaigre d'alcool bouillant ou les faire bouillir quelques minutes dans ce vinaigre. Leurs poils retrouveront toute leur souplesse.

\*\*

### Contre le rhume

Mettre un oignon haché dans une assiette et poser celle-ci sur la table de nuit le soir avant de se coucher. Ceci durant trois jours. Le rhume disparaîtra comme par enchantement.



# SUPER MARCHÉ MICHEL COLLIARD CHÂTEL-ST-DENIS

## 021/948 70 91

NOS ACTIONS D'ANNIVERSAIRE DU 18 AU 23 DÉCEMBRE 1987

Châteauneuf-du-Pape AC 85, Bergeron, 7 dl	8.25	Café en grains Merkur Goldenblack, 250 g	3.50
Brouilly AC 85, Bergeron, 7 dl	6.50	Riz Uncle Ben's, 900 g	2.50
Fleurie 1986, Bergeron, 7 dl	8.25	Ananas Sungold, 10 tranches	1.30
Dôle Gloire du Rhône, Provins, 7 dl	6.50	Terrine au foie truffée Dyna, la bte 225 g	6.50
Salvagnin Branteroux 85, 7 dl	5.50	Nouillettes La Chinoise, 500 g	1.80
Luins «Les Bachettes» 1986, 7 dl	6.75	Asperges Sungold, la bte 185 g	1.65
<hr/>		Champignons Sungold, la bte 230 g	1.40
Champagne Mumm, Cordon rouge, brut	23.90	Tourte Nougat Frisco, 10 portions	13.90
Champagne Albert Etienne de Reims, brut	16.90	Ice-Party Nostalg, 6 pièces	11.50
Aiglon sec, mi-sec, bout. 7 dl	6.95	6 Dessertissimo Lusso à choix	10.40
<hr/>		Bûche de Noël Lusso, Carte d'Or	11.90
Choix de légumes Hero avec chanterelles	4.75	Tourte Sacher Frisco, 8 personnes	9.90
Nescafé Gold, bocal 200 g	12.60	Crevettes Frionor, 250 g	12.50
Grapillon rouge et blanc, le litre	2.45	<hr/>	
Bière Dab, fût de 5 litres	9.90	Oulevay, 3 paquets de biscuits	
Nectar d'oranges Granini, le litre	1.90	Granor - Cooky - Chocomousse, le trio	6.90
Orangina, 1,5 litre, non consigné	2.10	<hr/>	
Jus de raisin rouge, le litre	1.60	Aiglon Junior, sans alcool	3.95
<hr/>		Cacahuètes salées, 3 paquets 150 g	1.15
Café Carte Noire de Jacobs, 250 g	4.40	Salami Tipo Nostrano, la pièce de 350 g	5.95

## 70 ANS DE TRADITION

**M. et M<sup>me</sup> Michel Colliard ont eu le plaisir d'inaugurer, récemment, leur nouveau supermarché sis à la Grand-Rue à Châtel-Saint-Denis. Par la même occasion, ce couple de commerçants a rendu hommage à la «dynastie» des Colliard qui leur a ouvert la voie, il y a tout juste 70 ans.**

C'est en effet en 1917 que M<sup>me</sup> Sabine Colliard, grand-mère de Michel, ouvrit sa petite épicerie de 20 mètres carrés au centre de Châtel. En 1933, son fils Gaston prend la relève et appelle le commerce «Au Bon Marché». En 1951, il a l'occasion d'acquérir le bâtiment de l'ancienne école des filles qu'il aménage en magasin: celui-là même qu'exploite actuellement Michel Colliard. Durant

33 ans, Gaston Colliard et son épouse ont eu la spécialité de la torréfaction du café. La vieille machine existe toujours d'ailleurs! En 1979, Michel Colliard ouvre un deuxième supermarché aux Paccots, ouvert 7 jours sur 7, qu'il exploite parallèlement à celui de la Grand-Rue à Châtel.

Lors de l'inauguration de ce magasin entièrement réaménagé, Michel Colliard a eu une pensée émue pour sa famille, pionnière du commerce de détail au centre-ville. Il a dit sa

foi en l'avenir. Qualité et fraîcheur des produits, excellentes relations avec la chaîne Usego, solide entraide familiale, fidélité des clients et sens de l'accueil: les voilà bien là les clés du succès!

MPA

*M. et M<sup>me</sup> Michel Colliard dans leur supermarché entièrement «repensé»*



**SUPERMARCHÉ COLLIARD  
CHÂTEL-ST-DENIS**

Il y a une vingtaine d'années, l'Association cantonale fribourgeoise de hockey sur glace renaissait de ses cendres. Grâce en partie à Maurice Renevey, son président actuel, mais aussi grâce à quelques passionnés qui entendaient par là motiver un peu plus les petits clubs végétant dans l'ombre du HC Gottéron de l'époque.

## ASSOCIATION CANTONALE FRIBOURGEOISE DE HOCKEY SUR GLACE

# EN ROUTE POUR LA PROMOTION DES JEUNES ET LA BEAUTÉ DU SPORT

La première impulsion émana de ce même Maurice Renevey, alors entraîneur au CP Yverdon, mais farouchement attaché à tout ce qui touchait au sport de glace en Pays fribourgeois. S'inspirant de

l'exemple des Vaudois et de leur Coupe cantonale, il lança l'initiative de la Coupe fribourgeoise, une compétition qui allait déboucher sur des derbies pas piqués des vers. Quelques empoignades,

notamment du côté de Guin, laissent encore des souvenirs dans les mémoires des joueurs et spectateurs de l'époque. Aujourd'hui, les objectifs se sont sensiblement modifiés. La pro-

motion de la jeunesse, la sauvegarde des intérêts des petits clubs, la protection de la beauté du hockey sont devenus les lignes directrices de cette association qui, outre Fribourg-Gottéron, réunit en son sein les clubs de Star Fribourg, Unterstadt, Bulle, Guin et Boesingen.

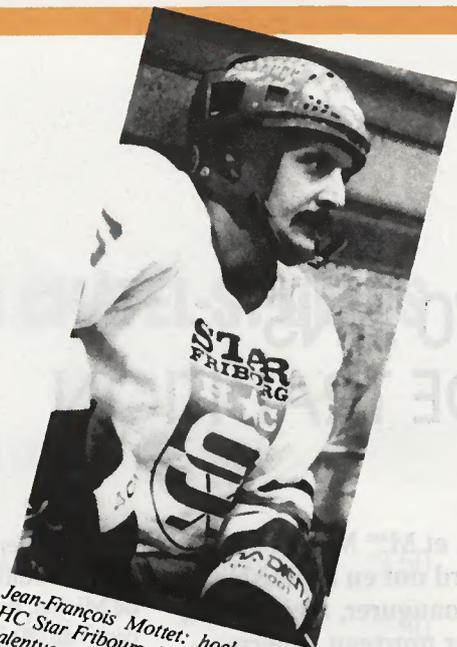
HC Unterstadt 1987/88.

1<sup>er</sup> rang, de gauche à droite: Des Soldato, Dietrich, Roschy, A. Ruffieux (entraîneur); Kostinger (président); J.-M. Lehmann, Helfer, Riedo.

2<sup>e</sup> rang, de gauche à droite: Konrad (matériel); C. Ruffieux (soigneur); D. Mauron, Henguely, R. Fasel, Mülhauser, T. Fasel, Bürgisser, Jenny, Schneider (vice-président); Comba (matériel); Fontana (comité).

3<sup>e</sup> rang, de gauche à droite: D. Eltschinger, Enkerli, P. Eltschinger, C. Mauron, Thalmann, T. Lehmann, Gobet.

Photo collection privée



Jean-François Mottet: hockeyeur au HC Star Fribourg, il fait partie de ces talentueux joueurs fribourgeois qui ont poursuivi leur carrière dans les clubs de la «Cantonale», après un passage au HC Fribourg-Gottéron.  
Photo Philippe Ducarroz



### Vite en route

Les dirigeants actuels n'ont pas tardé à mettre l'ouvrage sur le métier. Cet hiver déjà, un tournoi de jeunes se déroulera à Fribourg, tournoi qui permettra l'établissement d'une sélection appelée à se déplacer au Canada. Seulement voilà, cette sélection ne regroupera en fait que des minis et des novices du HC Fribourg-Gottéron, le mouvement junior étant ailleurs quasiment nul, sauf peut-être à Bulle où un élan commence à se faire sentir. Une situation qui laisse le président Renevey songeur: «Quand je pense qu'en Valais, par exemple, on compte 31 clubs et 14 sections de juniors...» lâche-t-il en aparté. Une considération qui amène immédiatement la discussion sur l'importance d'une seconde piste de glace. Parfaitement au courant de la chose du hockey, Maurice Re-

nevey tonne: «Il y a 101 patinoires artificielles en Suisse. Même dans les plus petits cantons on en compte au moins deux. Chez nous... J'enrage et je me demande encore pourquoi on a «cassé» les Augustins. Cette patinoire rendrait encore d'éminents services.»

### Où va le hockey en Suisse?

Le travail de la «Cantonale» ne se résume pas seulement à la pratique du sport. Il y a derrière ce premier tableau tout un travail édu-

catif que Maurice Renevey et ses collaborateurs entendent mener à chef. Pourquoi? «Parce que, si l'on continue ainsi, le hockey va se casser la g... Des clubs feront faillite, l'exemple d'Arosa n'aura donc pas suffi. L'hystérie collective qui préside à certains matches aussi fait peur. Le remède? Pour ce qui est des finances des clubs, la limitation des transferts à deux joueurs par année, comme en France, stopperait cette démentielle surenchère. Quant à l'éducation, elle commence au niveau de la jeunesse. Un hockeyeur en her-

be comme n'importe quel autre adolescent doit savoir gagner et perdre, obéir et souffrir. Je ne parlerai enfin pas de la grossièreté que l'on voit maintenant sur les patinoires. Ce qui me console à ce propos, c'est pourtant de voir que les «Grands» du hockey mondial n'ont pas besoin de cet artifice gratuit pour manier la canne et le puck avec panache.» Utopiste, Maurice Renevey? Peut-être. N'empêche que, sans des hommes tels que ceux qui ont relancé la moribonde Association cantonale, bien des problèmes,

bien des points importants que l'on veut cacher on ne sait trop pourquoi resteraient de côté. La quiétude et la béatitude de certains pourraient être égratignées, c'est certain. Ce qui est vrai aussi, c'est que les idées des dirigeants de la «Fribourgeoise» sont bonnes. Et ceci restera le point important de cette approche du hockey sur glace faite en compagnie de personnalités qui se dévouent pour un idéal. Sans brasser les millions des autres!

Marcel Brodard



Maurice Renevey, à gauche, le président de l'Association cantonale fribourgeoise de hockey sur glace, en conversation avec le président Kostinger du HC Unterstadt. Photo P. Ducarroz

Une équipe de jeunes du HC Fribourg-Gottéron avec, debout à droite, Gaston Pelletier. Photo collection privée



## Lutte suisse

# Nouvelle orientation technique?

Alors qu'Erich Maeder de Chiètres demeure l'inamovible président cantonal des lutteurs fribourgeois, un changement majeur intervient sur le plan technique. En fonction depuis plusieurs saisons, Roger Jungo passe la main; le technicien de St-Sylvestre justifie sa démission en ces termes: «Depuis qu'on m'a confié la présidence technique romande, il m'est très difficile de cumuler les fonctions. Le moment me paraît donc opportun de passer le flambeau à un autre.» Un flambeau qui sera repris par le Moratois Rudolf Zurcher. Préféré à l'autre candidat présenté à l'assemblée des délégués (Alfons Mauron de la Haute-Sarine), Rudolf Zurcher admet d'entrée que ce ne sera pas une sinécure: «Il sera effectivement difficile de reprendre le flambeau qu'a tenu de façon si brillante Roger Jungo durant plusieurs années», et d'ajouter sur un ton optimiste: «Si je peux compter sur l'appui des dirigeants de clubs et des lutteurs, je parviendrai à remplir mon mandat.» En matière de lutte suisse, le nouveau chef technique cantonal ne paraît pas dépourvu d'arguments: n'a-t-il pas remporté - en compagnie d'Ernest Schlaefli il est vrai - la célèbre fête du Lac-Noir en 1977! Avec d'autres méthodes sans doute, donnera-t-il une nouvelle orientation technique à l'élite fri-

bourgeoise? Avant d'esquisser toute forme de réponse, laissons travailler Rudolf Zurcher. Au moment d'élaborer son plan de travail, le nouveau chef technique cantonal s'inspirera des remarques formulées par son prédécesseur lors de l'assemblée annuelle des délégués: «Si quelques lutteurs ont fourni, en 1987, les prestations qu'on attendait de leur part, par contre d'autres ne m'ont pas donné satisfaction, tant sur les places de fêtes qu'à l'entraînement. D'autre part, il est dommage de constater que l'esprit de camaraderie n'est plus le même et ceci est aussi valable pour les dirigeants des clubs. Les résultats seraient encore meilleurs si l'entente et la solidarité restaient les devises de notre sport national.» Analyse teintée de trop de sévérité? Pas aux yeux de Roger Jungo qui sait que seuls la discipline, la persévérance et un entraînement austère mènent au succès. Les cinq couronnes de Langenthal et les trois de Sion récoltées aux deux dernières Fêtes fédérales ne sont pas tombées dans l'escarcelle fribourgeoise par hasard. Le succès est à ce prix. Rudolf Zurcher ne l'ignore pas non plus. Tout comme d'ailleurs les Yerly, Rouiller, Riedo, Wehren, Guillet, Curty, Monneron ou autres Werner Jakob.

cir

» A découper et à conserver

Avis

Une mesure anti-feu

Noël sans feu

A l'approche des fêtes, nous vous rappelons quelques conseils pour la prévention du feu

- ★ Donnez la préférence à l'illumination électrique
- ★ L'allumage des bougies est l'affaire des parents
- ★ Vérifiez l'emplacement des bougies par rapport aux branches de sapin et aux rideaux
- ★ Lorsque le sapin est sec, renoncez à l'allumage des bougies et des épis
- ★ Tenez un extincteur ou un seau d'eau à disposition
- ★ Ne quittez jamais le sapin illuminé
- ★ 10 minutes après l'extinction, procédez à une dernière vérification

L'ECAB vous remercie de votre prudence, vous souhaite une joyeuse fête de Noël, et une bonne et heureuse nouvelle année



ÉTABLISSEMENT CANTONAL D'ASSURANCE DES BÂTIMENTS, FRIBOURG  
KANTONALE GEBÄUDEVERSICHERUNGSANSTALT, FREIBURG

ON Y TROUVE  
DE FAMEUSES BOUTEILLES...



Coffrets-cadeaux  
Cave - magasin:  
rue de La Lécheretta  
Livraisons à domicile

**SYNDICAT AGRICOLE DE LA GRUYÈRE**

1630 Bulle

Tél. 029/2 96 06

**NETTOYAGE  
REPASSAGE  
PANTALON  
PULL-VESTE  
JUPE**  
**3.90**  
*Pantomai*

Av. Beauregard 24

1700 FRIBOURG

Tél. 037/24 50 34

## La boxe en plein essor à Villars-sur-Glâne

Eric Boschung assume la présidence et Roberto Quaranta fonctionne comme entraîneur. Le club de Villars-sur-Glâne prend l'initiative en janvier dernier d'organiser un meeting à la halle du complexe sportif. A fin novembre, il en offre un deuxième au public, ravi de l'aubaine. «Avec 300 spectateurs, nous sommes satisfaits», relève Quaranta qui ajoute: «Je pense que le public a été satisfait de la soirée.» Une soirée au cours de laquelle le club local a prouvé qu'il est en plein essor. Certains boxeurs qui défendent ses couleurs ne manquent pas de talent. A l'image d'un Jean-Luc Riedo par exemple; âgé de 22 ans, ce poids moyen possède un très bon registre technique. Sa facilité d'exécution en fait un très bon styliste. Si cet ancien champion suisse junior avait disposé d'une bonne condition physique, il aurait remporté un nouveau succès. Manuel Tavares, lui, conçoit la boxe sous un autre angle; ce Portugais de couleur laisse parler son tempérament fougueux et l'adversaire doit souvent s'incliner en de telles circonstances. Quant à José Roibal, il ne manque pas d'allure sur un ring: cet Espagnol de 22 ans allie aisance et efficacité. Evoluant souvent à mi-distance, ses crochets des deux mains soulèvent l'enthousiasme du public. Clairvoyant jusqu'à la fin du combat, le poulain de Quaranta aurait mérité la victoire. A tort, les juges le déclarèrent battu. Ça doit faire mal pour le moral, autant qu'un uppercut. Plus âgé, Jean-Claude Vogt (26 ans) manque encore de constance sur un ring, mais ce poids welter dialogue équitablement avec son adversaire français. Georges Purro (26 ans également) doit fournir plus d'efforts - son entraîneur le lui fit remarquer - s'il veut convoiter la victoire; en fin de combat, ce sur-léger prouva qu'il possédait de

bonnes idées. Pour sa part, Gaston Jaquet appartient à la catégorie des stylistes; toujours bien en ligne - à l'image de Riedo - il dispose d'un bon crochet droit qui lui permet de savourer un succès mérité. Avec un tel contingent, le club de boxe de Villars-sur-Glâne peut prétendre à la première place sur le plan fribourgeois.

cir

### FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945  
Rte de la Glâne 31  
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:  
Rte de la Glâne 31.  
Case postale 331 - 1701 Fribourg.  
Tél. 037/24 75 75.  
Télex 942 273 IFF CH.

Rédacteur en chef:  
Gérard Bourquenoud.

\*\*\*

Service des abonnements:  
Catherine Kacera.

Abonnements:  
Annuel: Fr. 77.80. Semestriel: Fr. 40.-. Etranger: Fr. 90.-. Par avion: Fr. 115.-. Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP 17-2851.

Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:  
Imprimerie Fragnière S.A.  
Rte de la Glâne 31.  
1701 Fribourg.

Publicité:  
ASSA - Annonces Suisses S.A.  
Bd de Pérolles 23 - 1700 Fribourg.  
Tél. 037/22 40 60.  
Délai de réception des annonces:  
15 jours avant la parution.

## Souvenirs, souvenirs...

Cette photo, qui date de 1919-20, nous montre la classe des garçons d'Estavayer-le-Gibloux. Au centre, se trouve le régent Vez. Tous les élèves ou presque portent des souliers montants et des pantalons trois quarts. Certains ont une cravate ou un nœud papillon.

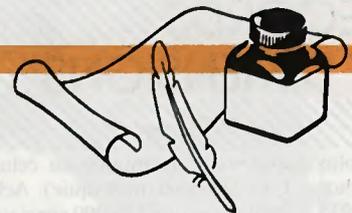


## Classe enfantine de Vernier

Celle-ci est plus récente et date de 1939-40. Elle nous fait découvrir les élèves (filles et garçons) de la classe enfantine de Vernier, dans le canton de Genève. Peut-être que la majorité d'entre eux se reconnaîtront.

Ces deux photos nous ont été envoyées par une fidèle lectrice de notre revue, Maria Corpataux, 2, av. des Libellules, 1219 Le Lignon, que nous remercions vivement.

## La kotse dou patê



### TSALANDÈ

Tsalandè! Tsalandè!  
No j'è revinyè.  
Akutin lè j'andzè,  
Tsantâ din la yè.

L'è bi hyâ dè lena,  
Dèfro li fâ frè.  
Djidâ pè l'èthèla,  
Teché lè fayè.

Pri dè Nouthra Dona,  
E dè Chin Dzojè,  
Chon vinyè in binda,  
Le kâ to redyè.

Chu la paye groba,  
L'è le Fe dè Dyù,  
Ke déchîn chu tèra,  
Pouro, dèvuthu.

Chi galé bouébelè,  
K'lè anon Jéju,  
L'è le Rè di j'andzè,  
L'infan atindu.

Ou non dè chon Chènya,  
I vin intye-no.  
Tsantin! Vouè l'è fitha!  
Ti! Rèdzojin no!

Rèprinnyin korâdzo  
Puchk'i vin vouèri,  
Lè mô dè chti mondo,  
K'fan tan a chufri.

L'è la bontâ mima,  
I vin pèrdenâ.  
Pridjyi na ya channa,  
Chuto no j'amâ.

Tsalandè! Tsalandè!  
Ch'te pouèchè dourâ,  
No cheran i j'andzè,  
On'ètèrnità.

André a Dzojè a Marc

## DEPUIS QUAND EXISTE-T-IL ?

L'accordéon appelé « piano du pauvre », dit aussi « piano à bretelles », est un modeste instrument au service du lyrisme populaire, comme disent les musicologues de haut vol, qui a eu l'honneur d'entrer dans la littérature française dès 1833, grâce au vicomte François-René de Châteaubriand qui, s'il faut l'en croire, avait appris à en jouer.

C'est une dizaine d'années plus tôt que, à Berlin, un nommé Buschmann avait construit le premier accordéon. Mais c'est à l'Autrichien Demian, qui avait mis au point un appareil du même type en 1829, que revient l'idée de le baptiser Akkordion.



Liltane Lil et son accordéon.

## RUELLE DES MAÇONS À FRIBOURG

C'est une ruelle très pittoresque qui donne sur la rue Pierre-Aeby, où l'on peut admirer des façades de maisons de caractère gothique tardif, ainsi que l'ancienne abbaye des maçons et la statue de saint Théodule qui date probablement de 1470.

## RECORDS ET DIMENSIONS

Le plus grand stade du monde est celui de Strahov à Prague (Tchécoslovaquie). Achevé en 1934, il peut accueillir 240 000 spectateurs et 40 000 gymnastes peuvent évoluer à la fois.

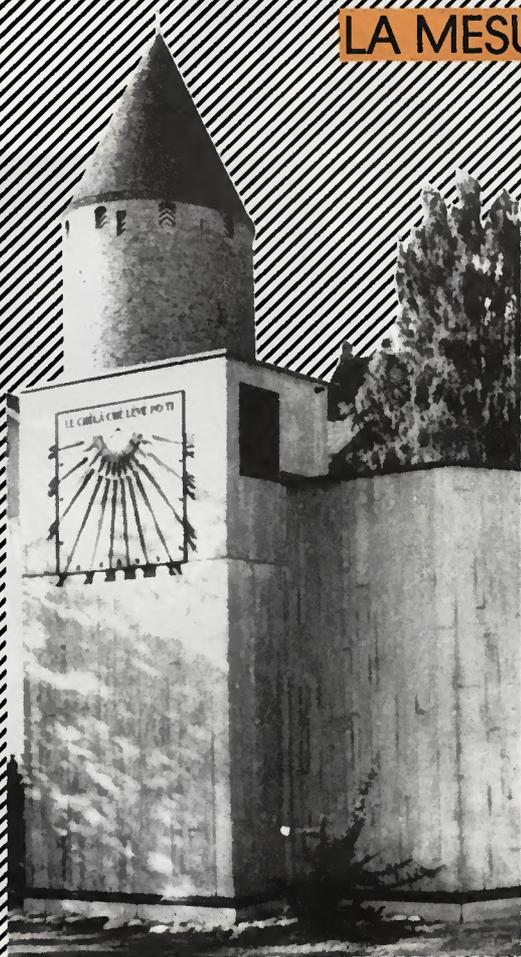
La Chine a un personnel paramédical de plus de 1,4 million de personnes, connues sous le nom de médecins aux pieds nus.

Le record absolu de donneur de sang a été atteint par le français Richard Marino, de Valence, né le 20 novembre 1923, lequel a donné 942 fois son sang.



Photo G. Bd

## LA MESURE DU TEMPS



On attribue à Anaximandre, un philosophe ionien qui vivait au VI<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ, l'invention du cadran solaire. Celui-ci se composait d'une surface circulaire au centre de laquelle était fixé un stylet dont l'inclinaison était calculée sur celle de l'axe de la terre; l'ombre du stylet indiquait les heures.

Les Egyptiens de l'Antiquité utilisaient des sabliers. On employait également, sous les pharaons, des clepsydres; ces machines à eau étaient connues des Chinois, ainsi que des Gaulois.

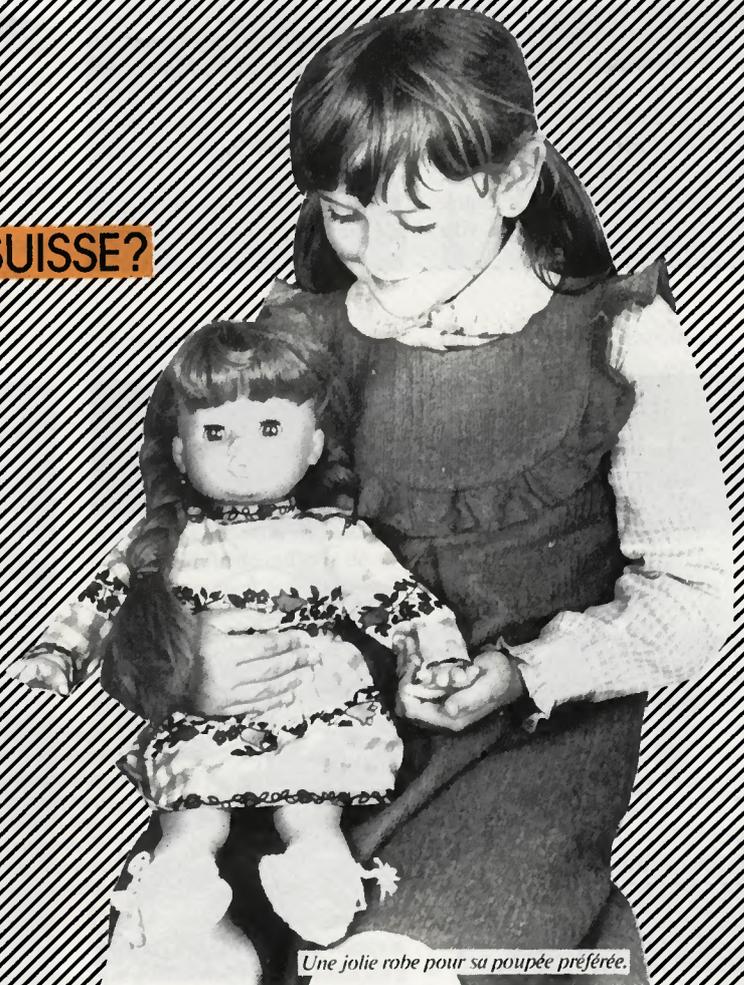
Il faudra attendre le XVII<sup>e</sup> siècle pour voir la mesure du temps accomplir un bond prodigieux, grâce au savant hollandais Huygens qui, à cette époque, appliqua le système du régulateur à l'horloge mécanique. Deux siècles plus tard, le physicien anglais Charles Wheatstone mettait en action la première horloge électrique. Aujourd'hui, on confie à des horloges atomiques le soin de diviser le temps en parcelles infinitésimales.

G. Bd

## QUEL AVENIR POUR LA SUISSE?

Des savants qui examinent et étudient d'une manière approfondie l'avenir de plusieurs pays d'Europe ont, lors d'un récent colloque en France, fait savoir qu'en l'an 2005 la Suisse va vivre le début du labourage des autoroutes, en 2015 la suppression des véhicules à moteur; en 2025, il y aura la création du parc national «La Suisse, réserve de l'Europe», et en l'an 2050 ce sera l'arrivée des premiers explorateurs.

L'avenir est donc quelque peu morose!



UNE CRÉATION G. BOURQUENOUD

*Une jolie robe pour sa poupée préférée.*

mpr - Chaque année au mois de septembre, la ville espagnole de Jerez connaît une époque d'effervescence, de gaieté et de joie, on y danse, on y chante - c'est la période de la «Fiesta de la Vendimia», fête marquant la naissance du nouveau xérès.

## «Fiesta de la Vendimia» à Jerez

L'histoire de la ville de Jerez de la Frontera, au sud-ouest de l'Espagne, est depuis de nombreux siècles étroitement liée avec l'un des vins les plus célèbres, le xérès. La découverte de vignes remonte au temps des Grecs. Ce sont eux aussi qui ont fait de la ville de Jerez, appelée alors «Xera», le centre commercial. Par la suite, la ville

est tombée successivement sous le joug de dominations étrangères: les Carthaginois, les Romains, les Wisigoths et enfin les Maures ont dominé le pays. La culture des vins par contre a été épargnée par les nombreuses guerres et invasions.

Tout autour de la ville de Jerez de la Frontera, sur les collines basses



*D'un geste élégant, le maître de chai de Gonzales Byass déguste au moyen de la «Venezia» - une mince badi-ne avec à son bout un petit gobelet en argent - un échantillon de sherry prélevé dans le tonneau de vin. La couleur et l'arôme lui permettront de s'exprimer sur la façon dont le vin va évoluer. Photo mpr*

qui s'étirent à perte de vue, on peut apercevoir le nombre infini de rangées de ceps de vigne. Car seule cette région répond vraiment à toutes les exigences requises par ce noble vin: un soleil d'été brûlant, pouvant atteindre des températures jusqu'à 40°C, un vent frais venant de l'Atlantique et des pluies modérées en hiver confèrent aux raisins leur caractère incomparable. Nulle part ailleurs l'on ne trouve ce fameux sol calcaire blanc qui, en été, reflète le soleil tel un miroir et, en hiver, absorbe la pluie comme une éponge. Tout autour de la ville de Jerez, les vendanges officielles commencent le 8 septembre. Pourtant avant le travail, le plaisir! Une gigantesque fête populaire salue la nouvelle récolte. Les rythmes commencent à s'endiabler, les jeunes filles et les femmes, dans leurs robes de flamenco multicolores, dansent au son des casta-



*Après la vendange, les raisins sont placés durant quelques heures ou quelques jours - suivant l'espèce et le degré de douceur qu'on veut obtenir - sur des tapis d'herbe appelés Esparta. Photo mpr*

Chaque année au mois de septembre, la ville de Jerez célèbre la «Fiesta de la Vendimia», l'une des plus belles fêtes des vendanges au monde.

Photo mpr



gnettes. Les hommes dans leurs boléros très étroits et leurs chapeaux plats tout à fait typiques les accompagnent à la guitare et chantent. Une hospitalité illimitée est offerte à tous les visiteurs de

cette fête des vendanges sans aucun doute la plus belle du monde. Le point culminant de la fiesta qui dure plusieurs jours est la bénédiction de la nouvelle récolte devant la Iglesia Collegial de Jerez. Entourée de jeunes filles d'honneur, la reine des vendanges offre au prêtre une grappe de raisins posée sur un plateau d'argent. Dans des cuves en bois placées devant la cathédrale, les hommes, chaussés de souliers spéciaux à semelle cloutée, commencent à fouler le raisin selon une vieille méthode et le jus se met à couler dans les tonneaux préparés - une cérémonie qui honore la longue tradition de la fabrication du xères.

Dans les gigantesques celliers de Jerez - les Bodegas - le processus de fermentation suit son cours dans des conditions constantes. Après 3 à 4 jours déjà, le sucre de raisin s'est presque entièrement transformé en alcool, et, environ quatre mois plus tard, la deuxième phase de fermentation est accomplie.

Photo mpr



## LA MUSIQUE GAGNE SUR TOUS LES PLANS!



«Remporter ce concours Marlboro, c'est le rêve de tout musicien pop en Suisse. Mais le plus important, la vraie raison pour laquelle nous y avons participé, c'est d'abord le plaisir de jouer.» Voilà les propos du chanteur du groupe de Lausanne TABOO à l'issue de la finale qui s'est déroulée récemment au Volkshaus de Zurich.

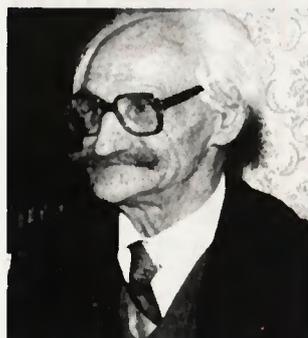
Cette finale Rock-in a rencontré un vif succès auprès des 7 groupes finalistes qui ont donné tout ce qu'ils avaient dans les tripes pour décrocher le titre de «Meilleur groupe rock 1987». Et les 1100 fans survoltés qui dansaient dans la salle du Volkshaus se sont également «éclatés» de belle manière!

Les vainqueurs lausannois de TABOO ont reçu 20 000 francs à titre d'encouragement. TABOO a

fait preuve d'une créativité certaine en présentant des compositions originales soutenues par une technique sûre, digne de celle de vrais pros. Leur jeu scénique demeure encore un peu distant, les trois claviers dominant nettement avec leurs accents techno parfaitement maîtrisés.

La salle explosa littéralement lorsque se produisit IRRWISCH, un groupe soleurois très populaire, qui empocha la coquette somme de 10 000 francs. Pour finir, relevons le rock bon teint qui caractérisa DIE MÜLLERS de Wil/SG, lesquels ont obtenu le troisième rang et ramené 5000 francs en espèces, ce qui n'est pas si mal comme prix de consolation!

## HOMMAGE A



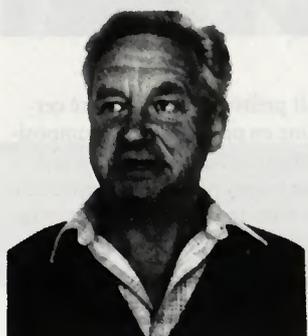
**ADOLPHE ROSSIER**  
Fribourg

Sous des apparences parfois rudes, une sensibilité était à découvrir chez cet homme de cœur. Il a travaillé dur toute sa vie pour subvenir aux besoins de sa famille qui était son rayon de soleil. Ce bon papa de huit enfants s'est éteint au bel âge de 80 ans. Ceux qui l'ont connu et aimé ne l'oublieront pas dans leurs pensées.



**ALFRED YERLY**  
Echarlens

Agé de 78 ans, père de quatre enfants, il se voua à l'agriculture en parfait connaisseur du bétail. Cet homme conciliant et droit manifestait toujours une bonne humeur communicative qui lui attirait la sympathie de tous. Il était avec ses frères une figure hautement pittoresque de ce coin de pays.



**PIERRE BOSSY**  
Fribourg

Toujours gai, constamment disposé à rendre service, il a pratiqué le métier de chauffeur durant plus de vingt-cinq ans à la Tuilerie de Guin. Avec son épouse Marie-Thérèse, il éleva deux enfants. Son passage sur cette terre restera gravé dans le cœur de tous ses proches.



**ALBERT BARRAS**  
Corpataux

Né dans le village de Corpataux il y a quatre-vingt-six ans, il fut garde suisse pontifical durant quinze ans. A son retour de Rome en 1939, il reprit l'exploitation agricole de son père qu'il tint pendant de nombreuses années. Avec son épouse Jeanne, cet homme droit, correct et croyant éleva cinq enfants.



**ARTHUR CLERC**  
Rueyes-St-Laurent

Agriculteur de profession, il a vécu toute son existence en harmonie avec la nature, communiquant à chacun sa paix intérieure. Avec sa compagne de chaque jour, il éleva six enfants. Arthur était âgé de 87 ans à l'heure de la séparation avec sa famille. Il a légué à tous un exemple de vie emprunt de sagesse.



**GABRIELLE YERLY**  
Fribourg

Cuisinière de métier, elle travaillait dans les restaurants. Aimable et généreuse, elle était appréciée par tous ceux qui la côtoyaient. Malgré un handicap, elle ne se plaignait jamais. Gaby, comme l'appelait ses nombreux amis, était âgée de 75 ans à l'heure du repos éternel.

## EN SOUVENIR DE...



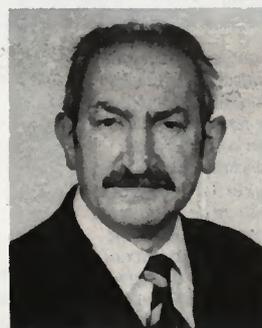
**Madeleine Despont**

Née Boucaud

1985

19 mai

1987



**Jules Despont**

1977

24 décembre

1987

Nous assurons  
aux familles  
en deuil

un service digne  
et discret

En permanence  
à votre service

Pérolles 27 - Fribourg



POMPES FUNÈBRES  
**MURITH**

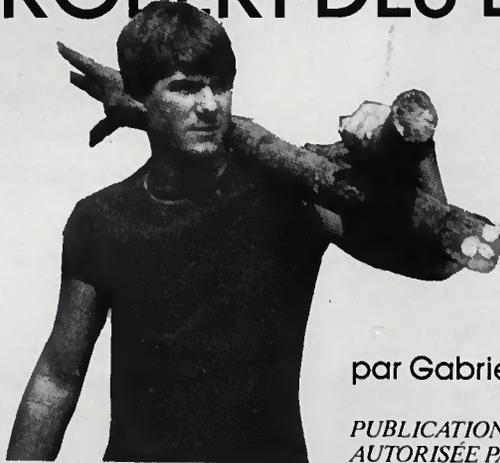
Tél.  
22  
41  
43

Que faire en  
prévision de son  
propre décès?

Notre institution de  
prévoyance au décès  
vous aidera

Adressez-vous en  
toute confiance

# ROBERT-DES-BOIS



par Gabriel Bertet V

PUBLICATION  
AUTORISÉE PAR L'AUTEUR

Alors qu'en forêt rien n'est dépourvu de personnalité, depuis la mousse, l'herbe la plus infime, jusqu'à l'arbre le plus gigantesque sans oublier les insectes, les micro-organismes, les animaux et les oiseaux. Et, c'est au milieu de toutes ces vies intimement liées qu'il retrouvait sa liberté d'esprit, son enthousiasme, sa joie de vivre.

Ses yeux suivaient la route des Verres, et tout naturellement ses pensées faisaient de même. Au-delà de cette ligne droite, il imaginait l'enclos de la maison forestière, le jardin, le puits, le chemin conduisant au reste du monde. En cette maison, et comme cela lui arrivait souvent, Florent imaginait deux visages de femme: celui qui n'était plus, mais demeurerait vivace en lui-même, et l'autre... présent, mais parfois loin de son cœur. Marthe. Où était-elle en ce moment même? A sa leçon d'auto-école sans doute. Mais la leçon ne durait qu'une heure. Et avant?... Et après?... Elle restait au moins une demi-journée sans rentrer, à se pavaner Dieu sait où. Revoyait-elle Georgette Martin? Une amitié douteuse. La suivre. Savoir. A quoi bon! Marthe obéissait à son instinct, comme le chevreuil qui, tout à l'heure, avait traversé le chemin en deux bonds. Qu'il était beau avec son cul blanc que les chasseurs nomment la serviette!

Le vent soufflait de plus en plus fort. Les cimes des arbres ondulaient comme une houle de fond. Quelques gouttes de pluie s'élargiraient sur les pierres. Il ne pleuvait pas tout de suite, cela Florent le sentait: le fond de l'air était trop sec encore. Des roulements de tonnerre se succédaient du côté du vignoble. Tout était sombre: le ciel, la forêt, les herbes même perdaient leurs belles couleurs.

Et Florent se revit cinq ans plus tôt, parcourant ce massif boisé qu'il connaissait déjà en ses moindres recoins...

\*\*\*

Ils faisaient envie, Monique et Florent cachant leur amour dans la maison forestière du Chêne. On les rencontrait sur les chemins, dans les bosquets, au bord de la rivière. Robert jouait à leurs côtés en attendant la petite sœur que ses parents espéraient aux alentours de Noël.

Monique était heureuse, trop heureuse songeait-elle parfois, comme si elle eût craint d'anticiper sur l'avenir. Florent, lui, vivait au jour le jour en considérant que son paradis était à tout jamais acquis.

Un jour, il se rendit à Auxonne, à une réunion syndicale. Une journée aussi banale que les autres. Les forestiers avaient dîné au bord de

la Saône. Entraîné par ses camarades, Florent avait bu plus que de coutume. Et puis on avait dansé sur une terrasse contiguë à un parc boisé. Et Florent avait toujours dansé avec la même jeune femme: une sémillante brune. Ils étaient entrés dans le parc. La nuit était sombre et Marthe était devenue sa maîtresse alors qu'il n'avait aucunement songé à tromper Monique.

Mais cette inconnue ne voulait pas que cette nuit fût sans lendemain, et elle avait demandé à revoir Florent la semaine suivante. Flatté et ennuyé à la fois, loin d'imaginer les conséquences pouvant en découler, il lui avait fixé un rendez-vous entraîné en même temps par l'euphorie de l'alcool et par les charmes de la jeune femme.

Il l'avait revue pendant six semaines, inventant des ruses, cherchant toutes sortes de prétextes: travaux éloignés, tournées plus fréquentes, service nocturne. Était-il dominé

sable; l'autre représentait la maîtresse ne vivant que pour l'amour, quitte à tout briser pour arriver à ses fins.

Les passions ne durant guère plus que les grands cataclysmes, Florent s'était enfin décidé à rompre. A son dernier rendez-vous, en forêt domaniale du Foulon, il avait vu sous un épais taillis de charme un autre couple désireux de ne pas s'exhiber au grand jour. Il s'agissait de Braulet en compagnie d'une fille de bûcheron. Braulet étant marié, Florent en avait déduit que son chef serait obligé, par crainte que son affaire ne s'ébruitât, de garder une discrétion salutaire pour chacun.

Donc, Florent ne revit plus Marthe. Il en était ravi et s'était juré de ne plus sombrer dans une telle aventure. Mais, un matin, alors qu'il rentrait de tournée juste après le passage du facteur, il avait trouvé Monique blême, affalée dans un fauteuil. Sans rien dire, elle lui avait tendu la lettre anonyme. Les précisions ne manquaient pas. Elle était rédigée en lettres capitales. Aucun reproche. Nul éclat de voix. Monique était anéantie. Des larmes silencieuses termissaient l'éclat de son regard, ses traits étaient tirés. Il lui demanda pardon. Elle acquiesça de la tête, partit en forêt et ne rentra qu'à la nuit.

Une semaine passa ainsi. La jeune femme était devenue absente. Elle vaquait à ses occupations tel un robot, esquissait parfois un sourire crispé quand elle se trouvait avec Robert afin de lui cacher sa peine. Lorsque Florent s'absentait, afin de regagner la confiance de son épouse, il lui disait:

- Je vais à tel endroit, veux-tu m'accompagner?

Elle balançait la tête, ne répondait rien.

Un matin, le boulanger ambulant s'était arrêté comme d'habitude

sur le chemin longeant le jardin. Monique répondit à son appel. Triste, détachée, donnant l'illusion de vivre ailleurs, elle prit comme à l'ordinaire ses deux baguettes de pain. Elle paya, salua le commerçant, fit trois pas de côté, et passa sous les roues d'un lourd camion chargé de grumes. Elle était enceinte de six mois.

\*\*\*

Florent s'était maintes fois demandé si cette fin dramatique provenait d'un accident ou d'un suicide. Cependant, il pencha finalement pour l'accident, soit que cette thèse diminuât sa responsabilité, soit qu'elle fût mieux en rapport avec la haute valeur morale de la jeune disparue. Monique adorait son fils et souhaitait ardemment le deuxi-

**Sans rien dire,  
elle lui avait tendu  
la lettre anonyme.**

me enfant qu'elle portait. Mais, de toute évidence, l'accident n'était arrivé qu'en raison de son état dépressif, et Florent savait qu'il en supportait les responsabilités, lui et un autre...

Sans cet autre, elle n'aurait pas appris une liaison terminée et déjà inscrite au livre du passé, au livre des remords. Il va sans dire que Florent se doutait d'où venait la lettre anonyme, soigneusement classée dans un tiroir de son bureau.

Quelques mois passèrent. Toujours pétri d'orgueil, Braulet, qui voulait montrer son savoir et améliorer son écriture, commença d'envoyer des notes avec les entêtes en lettres capitales. Florent les garda, compara à la loupe tous les caractères avec ceux de la lettre anonyme: ils étaient rigoureusement identiques. Désormais, Florent ressentit pour cet homme un mépris que rien ne pouvait effacer. A ses yeux, Braulet n'était rien de moins qu'un monstre, et quand il le voyait s'avancer et lui tendre la main il avait l'impression de frôler l'épiderme d'une vipère.

\*\*\*

Après la mort de Monique, Florent avait passé de longues semaines à maudire la vie et ses embûches. Il ne pouvait supporter la musique, la télévision, les moindres réjouissances.

Et c'est bien Robert qui lui avait permis de reprendre goût à l'existence.

(A suivre)

**Marthe  
était devenue  
sa maîtresse.**

par sa conquête imprévue? Était-il vraiment amoureux de Marthe? Il avait plutôt été surpris par une fugace passion. Lorsque la raison reprit ses droits, il se rendit compte que ce qu'il ressentait pour la jeune femme provenait surtout de ses traits physiques et de ses contrastes avec Monique. Monique était blonde, mince et calme; Marthe était foncée, bien en chair, pétulante. La première vivait dans l'ombre de Florent; la deuxième tendait à l'éclipser. L'une était tout ensemble mère, épouse et respon-

## RESTAURATION DE FAÇADES CHEMINÉES

Fourneaux en molasse à air chaud

### Carrière de Massonnens



cherche  
**apprenti  
tailleur**  
de pierre

Visitez  
notre  
exposition

Foyer  
imbattable  
du point  
de vue  
rendement  
calorifique

**P. GENILLOUD**

1751 Neyruz

☎ 037/37 16 56



**grauwiler  
fribourg**  
Av. de la Gare 7 tél. 22 36 79

**boutique  
susan**  
Avry centre tél. 30 15 10

**EBEL**  
Les Architectes du Temps

Si notre revue «nouvelle formule» vous donne satisfaction, diffusez vos impressions à votre entourage et à vos amis.

Et pourquoi ne pas souscrire un abonnement annuel comme cadeau de fin d'année à un parent!

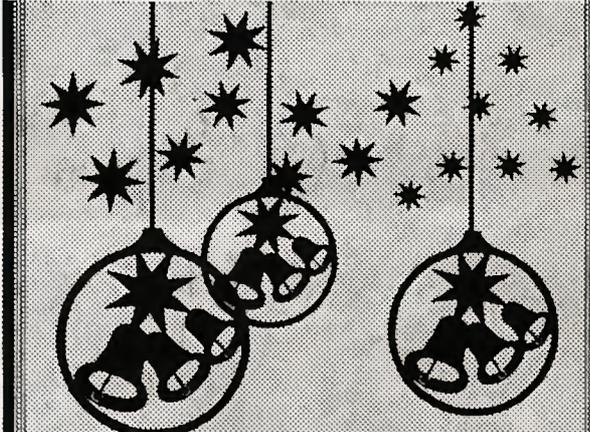
## «L'ÉCOLE HENRY MEYER» de mannequins et photomodèles

à Lausanne depuis plusieurs années,  
ouvre sa deuxième école  
pour le canton de Fribourg  
et la Broye vaudoise et fribourgeoise à:

Estavayer-le-Lac - 4, rue du Camus

Renseignements et inscriptions à:  
«La Galerie Henry Meyer» l'après-midi:  
Tél. 037/63 27 85 et 63 39 25

## entreprises électriques fribourgeoises



la joie  
d'offrir un  
cadeau  
apprécié



entreprises électriques fribourgeoises